

SEE SOME GREAT

# TAILS ADVENTURE



## **EPILEPSY WARNING**

Please read before using this video game system or allowing your children to use it.

Some people are susceptible to epileptic seizures or loss of consciousness when exposed to certain flashing lights or light patterns in everyday life. Such people may have a seizure while watching certain television images or playing certain video games. This may happen even if the person has no medical history of epilepsy or has never had any epileptic seizures.

If you or anyone in your family has ever had symptoms related to epilepsy (seizures or loss of consciousness) when exposed to flashing lights, consult your doctor prior to playing.

## **EPILEPSIE-WARNUNG**

Bitte lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie dieses Videospiele-System benutzen oder Ihre Kinder damit spielen lassen.

Bei manchen Personen kann es zu epileptischen Anfällen oder Bewußtseinsstörungen kommen, wenn sie bestimmten Blitzlichtern oder Lichteffekten im täglichen Leben ausgesetzt sind. Diese Personen können einen Anfall erleiden, während sie bestimmten Fernsehbildern ausgesetzt sind oder bestimmte Videospiele benutzen. Es können auch Personen davon betroffen sein, deren Krankengeschichte bislang keine Epilepsie aufweist und die nie zuvor epileptische Anfälle gehabt haben.

Falls bei Ihnen oder einem Ihrer Familienmitglieder unter Einwirkung von Blitzlichtern mit Epilepsie zusammenhängende Symptome (Anfälle oder Bewußtseinsstörungen) aufgetreten sind, wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Spiel benutzen.

## **AVERTISSEMENT SUR L'ÉPILEPSIE**

À lire avant toute utilisation d'un jeu vidéo par vous-même ou votre enfant.

Certaines personnes sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie ou d'avoir des pertes de conscience à la vue de certains types de lumières clignotantes ou d'éléments fréquents dans notre environnement quotidien. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles regardent certaines images télévisées ou lorsqu'elles jouent à certains jeux vidéo. Ces phénomènes peuvent apparaître alors même que le sujet n'a pas d'antécédent médical ou n'a jamais été confronté à une crise d'épilepsie.

Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation.

## ADVERTENCIA ACERCA DE LA EPILEPSIA

Lea esta advertencia antes de utilizar este sistema de juego de vídeo o permitir que sus hijos lo utilicen.

Algunas personas son susceptibles de padecer ataques epilépticos o pérdida del conocimiento cuando se exponen a ciertos patrones de luz o luces destellantes en su vida cotidiana. Tales personas pueden sufrir un ataque mientras ven ciertas imágenes de televisión o utilizan ciertos juegos de vídeo. Esto puede suceder incluso si la persona no tiene un historial médico de epilepsia o nunca ha sufrido ataques epilépticos.

Si usted o cualquier miembro de su familia ha tenido alguna vez síntomas relacionados con la epilepsia (ataques o pérdida de conocimiento) cuando se haya expuesto a luces destellantes, consulte a su médico antes de jugar.

## AVVERTENZA A PROPOSITO DELL'EPILESSIA

Per favore, leggete quanto segue prima di utilizzare o di permettere ai vostri figli di utilizzare questo sistema per video giochi.

Alcune persone sono suscettibili di attacchi epilettici o di perdita della conoscenza se esposte a particolari luci intermittenti o motivi luminosi durante la vita quotidiana. Tali persone possono subire un attacco durante la visione di alcune immagini televisive o utilizzando alcuni video giochi. Questo può accadere anche se la persona non ha precedenti clinici riguardanti l'epilessia o non è mai stata colta da attacchi epilettici.

Se voi o altri componenti della vostra famiglia avete sperimentato i sintomi correlati all'epilessia (attacchi o perdita di conoscenza) durante l'esposizione a luci intermittenti, consultate il vostro medico prima di giocare.

## EPILEPSIVARNING

Läs igenom nedanstående varning innan du börjar använda detta TV-spelsystem eller innan du låter dina barn börja spela.

En del människor kan drabbas av epileptiska anfall eller förlora medvetandet när de utsätts för vissa blinkande ljus eller ljusmönster i vardagslivet. Sådana personer kan drabbas av anfall medan de ser på vissa sorters bilder på TV eller medan de spelar vissa TV-spel. Detta kan inträffa även om personen ifråga aldrig tidigare har lidit av epilepsi eller drabbats av några epileptiska anfall.

Om du eller någon i din familj någonsin har känt av epilepsi-relaterade symptom (anfall eller medvetandeförluster) på grund av blinkande ljus, bör du rådfråga en läkare innan du börjar spela.

## WAARSCHUWING VOOR EPILEPSIE

Doorlezen voordat u dit videogame-systeem in gebruik neemt of het door uw kinderen laat gebruiken.

Sommige mensen kunnen een epileptische aanval krijgen of bewusteloos raken wanneer zij in het dagelijkse leven worden blootgesteld aan bepaalde lichtpatronen of knipperende lichten. Tijdens het kijken naar bepaalde TV-beelden of het spelen van bepaalde videospelletjes kunnen deze mensen een aanval krijgen. Dit kan gebeuren zonder dat men een medische historie van epilepsie heeft of zonder dat men ooit eerder een epileptische aanval heeft gehad.

Indien u of iemand in uw familie bij blootstelling aan knipperende lichten ooit symptomen van epilepsie heeft gehad (een aanval of bewusteloosheid), raadpleeg dan uw arts alvorens u gaat spelen.

We advise that parents should monitor the use of video games by their children. If you or your child experience any of the following symptoms: dizziness, blurred vision, eye or muscle twitches, loss of consciousness, disorientation, any involuntary movement or convulsion, while playing a video game, IMMEDIATELY discontinue use and consult your doctor.

#### *PRECAUTIONS TO TAKE DURING USE*

- Do not stand too close to the screen. Sit a good distance away from the television screen, as far away as the length of the cable allows.
- Preferably play the game on a small television screen.
- Avoid playing if you are tired or have not had much sleep.
- Make sure that the room in which you are playing is well lit.
- Rest for at least 10 to 15 minutes per hour while playing a video game.

Eltern sollten ihre Kinder bei der Benutzung von Videospiele beaufsichtigen. Sollten bei Ihnen oder Ihrem Kind während der Benutzung eines Videospiele Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientiertheit, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfen auftreten, so beenden Sie SOFORT das Spiel und konsultieren Sie Ihren Arzt.

#### *VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DER BENUTZUNG*

- Halten Sie sich nicht zu nah am Bildschirm auf. Sitzen Sie so weit vom Fernsehbildschirm entfernt, wie es die Länge des Kabels gestattet.
- Verwenden Sie für die Wiedergabe des Spiels einen möglichst kleinen Fernsehbildschirm.
- Spielen Sie nicht, wenn Sie müde sind oder nicht genug Schlaf gehabt haben.
- Achten Sie darauf, daß der Raum, in dem Sie spielen, gut beleuchtet ist.
- Ruhen Sie sich während der Benutzung eines Videospiele mindestens 10 bis 15 Minuten pro Stunde aus.

Nous conseillons aux parents d'être attentifs à leurs enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez un des symptômes suivants: vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, perte de conscience, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, veuillez IMMÉDIATEMENT cesser de jouer et consulter un médecin.

#### *PRÉCAUTIONS À PRENDRE DANS TOUS LES CAS POUR L'UTILISATION D'UN JEU VIDÉO*

- Ne vous tenez pas trop près de l'écran. Jouez à bonne distance de l'écran de télévision et aussi loin que le permet le cordon de raccordement.
- Utilisez de préférence les jeux vidéo sur un écran de petite taille.
- Évitez de jouer si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil.
- Assurez-vous que vous jouez dans une pièce bien éclairée.
- En cours d'utilisation, faites des pauses de dix à quinze minutes toutes les heures.

Nosotros recomendamos que los padres supervisen la utilización que sus hijos hacen de los juegos de vídeo. Si usted o sus hijos experimentan alguno de los siguientes síntomas: mareos, visión borrosa, contracciones oculares o musculares, pérdida de conocimiento, desorientación, cualquier movimiento involuntario o convulsiones, mientras utiliza un juego de vídeo, interrumpa **INMEDIATAMENTE** la utilización del sistema y consulte a su médico.

#### *PRECAUCIONES QUE DEBEN TOMARSE DURANTE LA UTILIZACIÓN*

- No se ponga demasiado cerca de la pantalla. Siéntese bien separado de la pantalla del televisor, tan lejos como permita la longitud del cable.
- Utilice el juego con una pantalla de televisión lo más pequeña posible.
- Evite jugar si se encuentra cansado o no ha dormido lo suficiente.
- Asegúrese de que la habitación donde esté jugando esté bien iluminada.
- Descanse un mínimo de entre 10 y 15 minutos cada hora mientras utiliza un juego de vídeo.

Consigliamo che i genitori tengano sotto controllo l'utilizzo dei video giochi da parte dei loro figli. Se voi o vostro figlio avvertite uno dei seguenti sintomi: senso di vertigine, vista annebbiata, contrazioni degli occhi o dei muscoli, perdita di conoscenza, disorientamento, un qualsiasi movimento involontario o convulsione, durante l'utilizzo di un video gioco, interrompetene l'uso **IMMEDIATAMENTE** e consultate il vostro medico.

#### *PRECAUZIONI DURANTE L'UTILIZZO*

- Non state in piedi davanti allo schermo a distanza ravvicinata. Sedetevi ad una certa distanza dallo schermo televisivo, tanto quanto lo permette la lunghezza del cavo.
- Preferibilmente utilizzate i giochi su uno schermo televisivo piccolo.
- Evitate di giocare se siete stanchi o non avete dormito abbastanza.
- Accertatevi che la stanza nella quale state giocando sia ben illuminata.
- Riposate per almeno 10 o 15 minuti ogni ora durante l'utilizzo di un video gioco.

Vi rekommenderar att föräldrar håller ett öga på sina barn medan de spelar TV-spel. Om du eller ditt barn skulle känna av något av följande symptom medan du eller barnet spelar TV-spel, så sluta **OMEDELBART** spela och kontakta läkare: yrsel, ögonflimmer, ögon- eller muskelryckningar, förlust av medvetandet, disorientering, ofrivilliga rörelser eller krampryckningar.

#### *FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER MEDAN DU SPELAR*

- Stå inte för nära TV-skärmen. Sitt så långt bort från TV-skärmen som kabeln tillåter.
- Spela helst på en liten TV-skärm.
- Undvik att spela om du är trött eller har sovit dåligt.
- Se till att rummet du spelar i är ordentligt upplyst.
- Ta en paus på minst 10 - 15 minuter varje timme när du spelar TV-spel.

Wij raden ouders aan om toezicht te houden op het gebruik van videospelletjes door hun kinderen. Indien u bij uzelf of bij uw kind tijdens het spelen van een videospel één van de volgende symptomen constateert, moet u het gebruik **ONMIDDELIJK** staken en uw arts raadplegen. Het gaat hierbij om de volgende symptomen: duizeligheid, wisselend zicht, trekken van het oog of van de spieren, bewusteloosheid, desoriëntatie, onwillekeurige bewegingen of stuiptrekkingen.

#### *VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK*

- Ga niet te dicht bij het beeldscherm staan. Ga op ruime afstand van het TV-scherm zitten, zover de lengte van de kabel dit toelaat.
- Gebruik het spel op een zo klein mogelijk TV-scherm.
- Ga niet spelen, indien u vermoeid bent of niet voldoende slaap hebt gehad.
- Zorg ervoor dat de kamer waarin u speelt, goed verlicht is.
- Tijdens het spelen van een videospelletje moet u elk uur tenminste 10 à 15 minuten rusten.

## Starting up

1. Set up your SEGA Game Gear system as described in its instruction manual.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert this cartridge into the Game Gear unit.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the title screen appears.
4. If the title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

**Important:** Always make sure the power switch is turned OFF before inserting or removing the SEGA cartridge.

**Note:** This game is for one player only.

- ① Insert SEGA cartridge

## Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr SEGA Game Gear wie in der Bedienungsanleitung beschrieben an.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf "OFF" steht und schieben Sie die Spielkassette ein.
3. Stellen Sie den Netzschalter auf "ON". Kurz darauf erscheint der Titelschirm.
4. Wenn der Titelschirm nicht erscheint, stellen Sie den Netzschalter noch einmal auf "OFF". Überprüfen Sie, ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie den Netzschalter dann wieder auf "ON".

**Wichtig:** Stellen Sie den Netzschalter vor jedem Einschoben oder Herausnehmen einer Spielkassette auf "OFF".

**Hinweis:** Dieses Spiel kann nur von einer Person gespielt werden.

- ① SEGA-Spielkassette einschieben

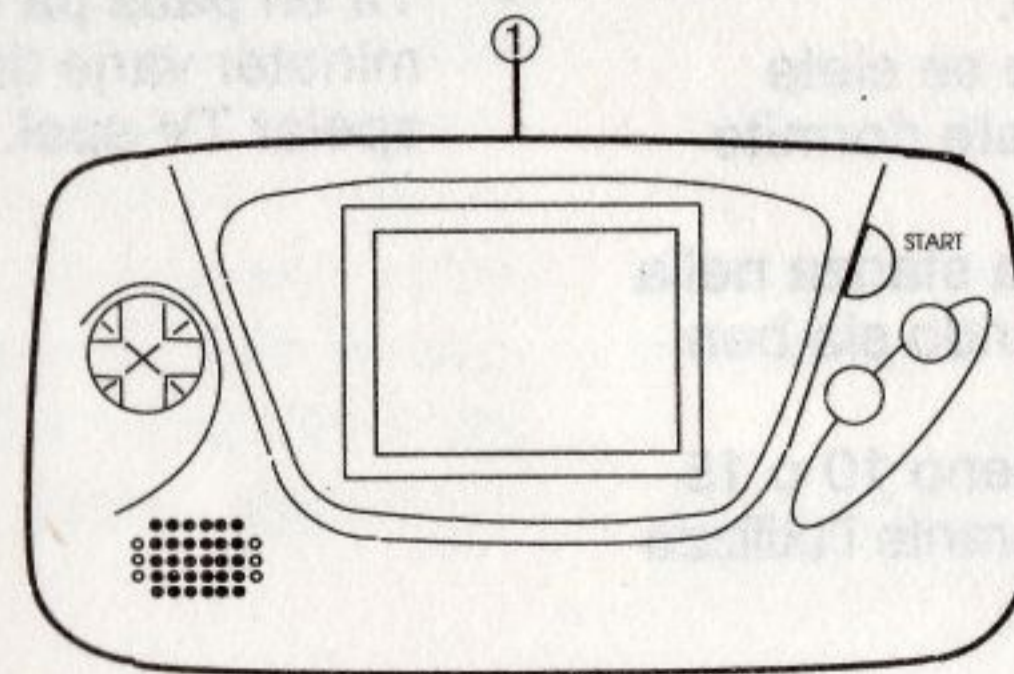
## Mise en route

1. Installez votre SEGA Game Gear system de la manière décrite dans ce mode d'emploi.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez cette cartouche dans la console Game Gear.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

**Important:** Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche SEGA.

**Remarque:** Ce jeu est pour un joueur uniquement.

- ① Installez la cartouche SEGA



## Puesta en funcionamiento

1. Prepare sus sistema SEGA Game Gear como se indica en el manual de instrucciones.
2. Asegúrese de que la alimentación esté desconectada y luego introduzca este cartucho en la unidad Game Gear.
3. Conecte la alimentación y, una vez transcurridos varios segundos, aparece la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, desconecte la alimentación. Asegúrese de que su sistema esté bien preparado y de que el cartucho esté bien introducido. Luego, vuelva a conectar la alimentación.

**Importante:** Antes de introducir o extraer el cartucho SEGA, cerciórese de que la alimentación esté desconectada.

**Nota:** Este juego es para un jugador solamente.

- ① Introduzca el cartucho SEGA

## Preparativi

1. Montate il vostro sistema SEGA Game Gear come descritto in questo manuale di istruzioni.
2. Assicuratevi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserite questa cartuccia nell'unità Game Gear.
3. Attivate l'alimentazione (ON). In breve tempo apparirà lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnete l'apparecchio (OFF). Accertatevi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivare di nuovo l'alimentazione (ON).

**Importante:** Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire la cartuccia SEGA o quando la si toglie.

**Nota:** Questo gioco è per un solo giocatore.

- ① Inserite la cartuccia SEGA

## Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för SEGAs spelmodul.
2. Kontrollera att strömbrytaren har slagits ifrån. Sätt sedan i spelkassetten i spelmodulen.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder dyker titelskärmen upp på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren när rubrikscenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå igen till strömbrytaren.

**Viktigt!** Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts i/tas ut ur spelmodulen.

**OBS!** Detta spel är avsett för endast en spelare.

- ① Skjut in spelkassetten

## Starten

1. Maak je SEGA Game Gear system klaar zoals beschreven staat in de handleiding.
2. Zorg ervoor dat de Game Gear UIT staat. Doe dan de cassette in de Game Gear.
3. Zet de Game Gear aan. Na een moment zie je het titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Game Gear weer uit zetten. Kijk na of alles goed is aangesloten en zet de Game Gear weer aan.

**Belangrijk:** Zorg er altijd voor dat de Game Gear uit staat voor je er een cassette in stopt of uit haalt.

**N.B.:** Dit is een spel voor één speler.

- ① Stop de SEGA cassette erin

## **The fortress attacks!**

Welcome to Tails Island, Tails' favourite holiday spot. Sonic and Tails have temporarily parted for a little vacation time. Even heroes need some time off now and then, and at this moment Tails is enjoying a rest in the woods.

But the peace doesn't last long. There is a great noise, and the woods are suddenly ablaze! Tails sees a giant fortress hovering on the horizon, launching attacks against the island. That's not all. An invading bird army is sweeping through the island. Who could be launching such an attack on this harmless place?

## **Die fliegende Festung greift an!**

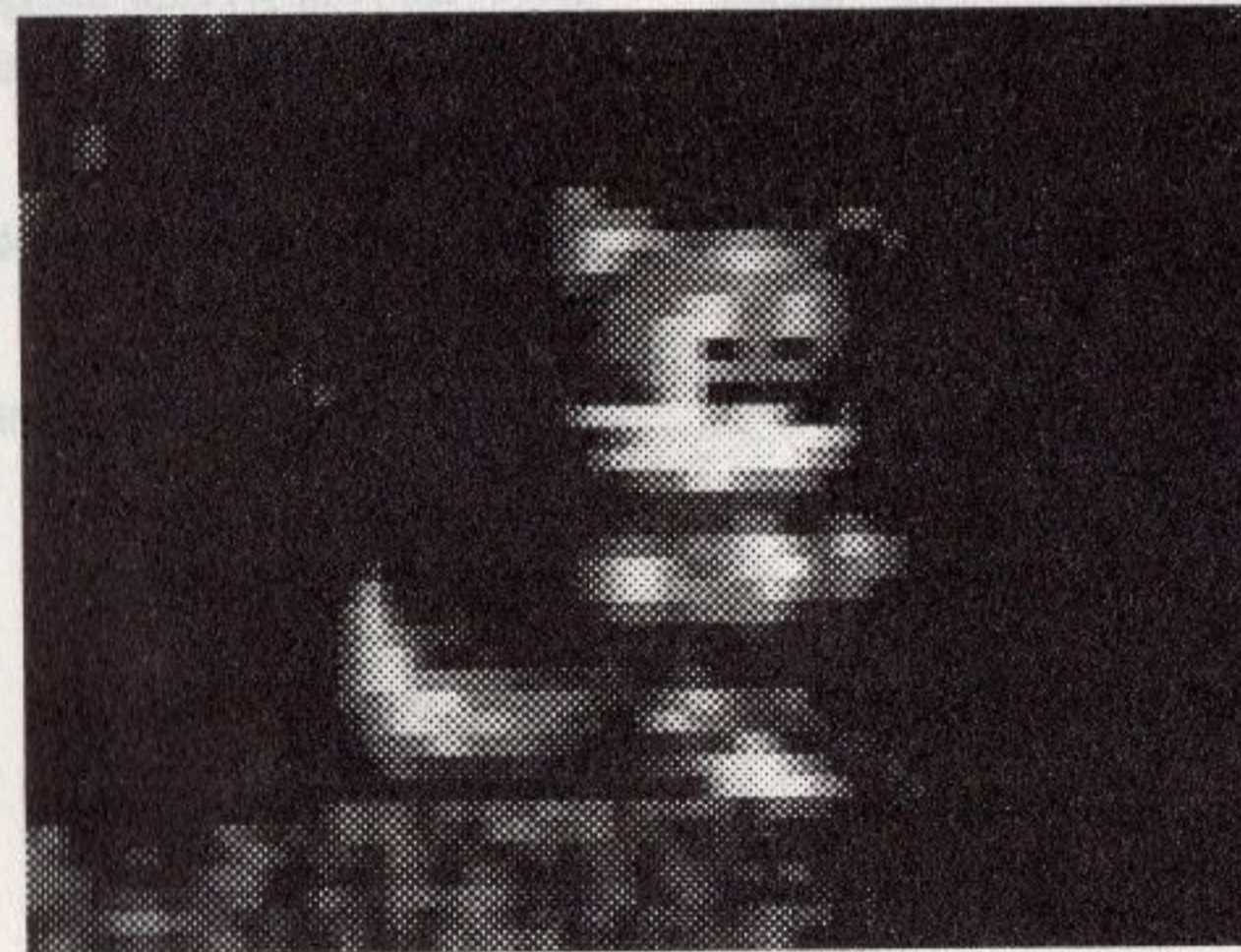
Willkommen auf Tails Island, dem bevorzugten Urlaubsort unseres alten Freundes Tails. Tails und sein Mitstreiter Sonic haben beschlossen, dieses Jahr getrennte Urlaubsfreuden zu genießen. Auch Helden werden müde und haben von Zeit zu Zeit Erholung von ihrem anstrengenden Handwerk nötig. Tails hat sich auf eine Insel zurückgezogen und genießt gerade die frische Waldluft in vollen Zügen.

Doch die friedliche Stille wird jäh unterbrochen. Ein mächtiges Getöse hebt an, das die sonst so stillen Wälder widerhallen läßt. Tails sieht zu seinem Schreck, wie eine riesige fliegende Festung einen Angriff auf die Insel beginnt. Als Luftunterstützung gesellt sich eine Formation Killer-Vögel dazu. Wer steckt wohl hinter diesem Überfall auf ein harmloses Inselchen?

## **La forteresse attaque!**

Soyez le bienvenu à l'île Tails, la place favorite de Tails pour passer les vacances. Sonic et Tails sont partis pour un peu de temps de vacances. Même les héros ont besoin du temps libre de temps en temps, et en ce moment, Tails s'amuse en retraite dans le forêt.

Mais la paix ne dure pas longtemps. Il y a un bruit terrible et, tout d'un coup le forêt est en feu! Tails voit une forteresse énorme qui plane au horizon et qui fait des attaques à l'île. Ce n'est pas tout. Une armée d'oiseaux attaquant fait un tour de l'île. Qui pourrait faire une telle attaque contre cette place innocente?





## **¡La fortaleza ataca!**

Bienvenido a la isla Tails. El punto de vacaciones favorito de Tails. Sonic y Tails se han partido temporalmente para tomarse unas cortas vacaciones. Incluso nuestros héroes necesitan cierto tiempo de descanso de vez en cuando, y en este momento Tails está disfrutando de reposo en el bosque.

Pero la paz no dura mucho tiempo. ¡Se produce un gran ruido, y el bosque se ve repentinamente envuelto en llamas. Tails ve una fortaleza gigante flotando en el horizonte, lanzando ataques contra la isla. Esto no es todo. Un ejército de pájaros invasor está arrasando la isla. ¿Quién será el que está lanzando tal ataque contra este inofensivo lugar?

## **La fortezza é all'attacco!**

Benvenuto a Tails Island, il posto di vacanza preferito da Tails. Sonic e Tails si sono separati temporaneamente per una piccola vacanza. Anche gli eroi hanno bisogno di un pò di tempo libero di tanto in tanto, e in questo momento Tails si sta riposando nella foresta.

Ma la pace non dura a lungo. C'è un gran rumore e la foresta prende improvvisamente fuoco! Tails vede una fortezza gigantesca volare all'orizzonte, all'attacco contro l'isola. E non basta. Un'armata di uccelli invasori sta spazzando l'isola. Chi sarà mai a lanciare un attacco del genere ad un posto così pacifico?

## **Attack från fortet!**

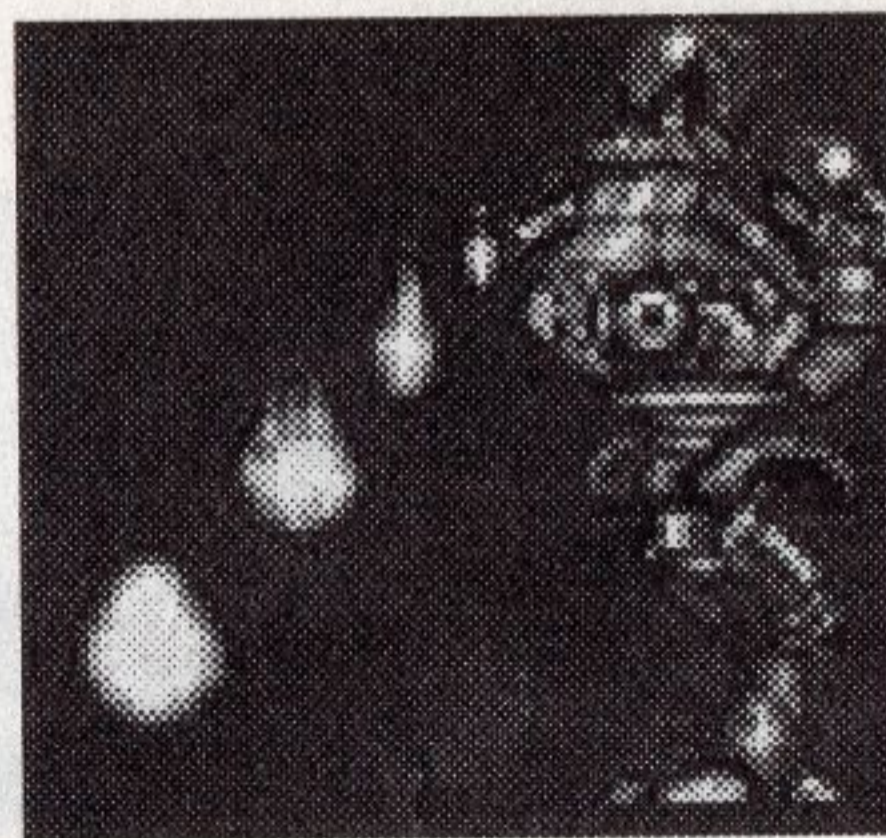
Välkommen till Tailsön, som är Tails' favoritplats att semestra på. Sonic och Tails har för tillfället även tagit lite semester från varann. Till och med hjältar behöver vila upp sig då och då, och vid just den här tidpunkten ligger Tails och sträcker ut sig i skogen.

Men säg den frid som varar för evigt. Plötsligt hörs ett otroligt oväsen, och så står skogen i full brand! Tails ser ett jättefort som svävar över horisonten och som attackerar ön. Och det är inte allt — en invaderande armé av fåglar sveper fram över ön. Vem är det som är så elak att han attackerar ett sånt här fint och lugnt ställe?

## **Het luchtschip valt aan!**

Welcome op Tails' eiland, het favoriete vakantieplaatsje van Tails. Tails en Sonic zijn tijdelijk weg voor een korte vakantie. Zelfs helden moeten er af en toe even tussen uit en op dit moment rust Tails lekker uit in het bos.

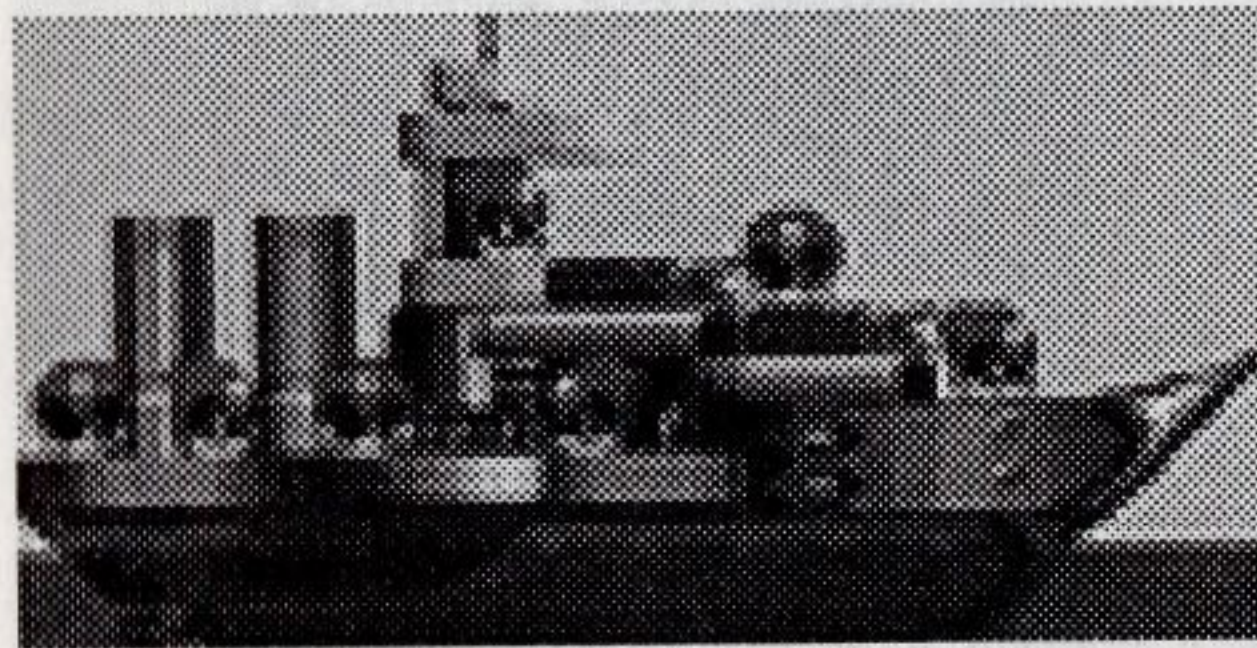
Maar deze vredige toestand duurt niet al te lang. Er klinkt een enorm lawaai en het bos staat plotseling in brand! Tails ziet boven de horizon een reusachtig luchtschip zweven die de aanval heeft geopend op het eiland. En dat is nog niet alles. Een leger van vogels is ook bezig het eiland te bestormen. Wie zou deze aanval op dit onschuldige eilandje toch op z'n geweten hebben?



There is no time for guessing. As Tails, you must fight the bird forces and stop the Battle Fortress from taking complete control of the island. On land, in the air, and at sea, you'll be battling some pretty tough birds! Several useful items are scattered throughout the island which you will need in your adventures. The animals of the island are counting on you!

Keine Zeit zum überlegen, denn Sie werden sich als Tails in das Schlachtgetümmel stürzen müssen, um das gefiederte Geschwader zu dezimieren und die Fliegende Festung daran zu hindern, sich die Insel zu unterwerfen. Zu Lande, zu Wasser und in der Luft werden Sie es dabei mit einigen ziemlich zähen Gegnern zu tun haben! Mehrere sehr nützliche Gegenstände, die Ihnen bei Ihrem Abenteuer ein große Hilfe sein werden, sind über die ganze Insel verstreut. Sammeln Sie sie ein und geben Sie dann Ihr Bestes — Sie sind die einzige Hoffnung der bedrohten Inselbewohner!

Il n'y a pas de temps pour réfléchir. Comme Tails, vous devez vous battre avec les armées volantes d'oiseaux et empêcher que la Forteresse de Bataille prenne le pouvoir total de l'île. Sur terre, dans l'air et sur la mer, vous vous battrez avec des types très puissants! Il y a un nombre de choses utiles qui sont partout sur l'île et dont vous aurez besoin dans vos aventures. Les animaux de l'île compte sur vous!

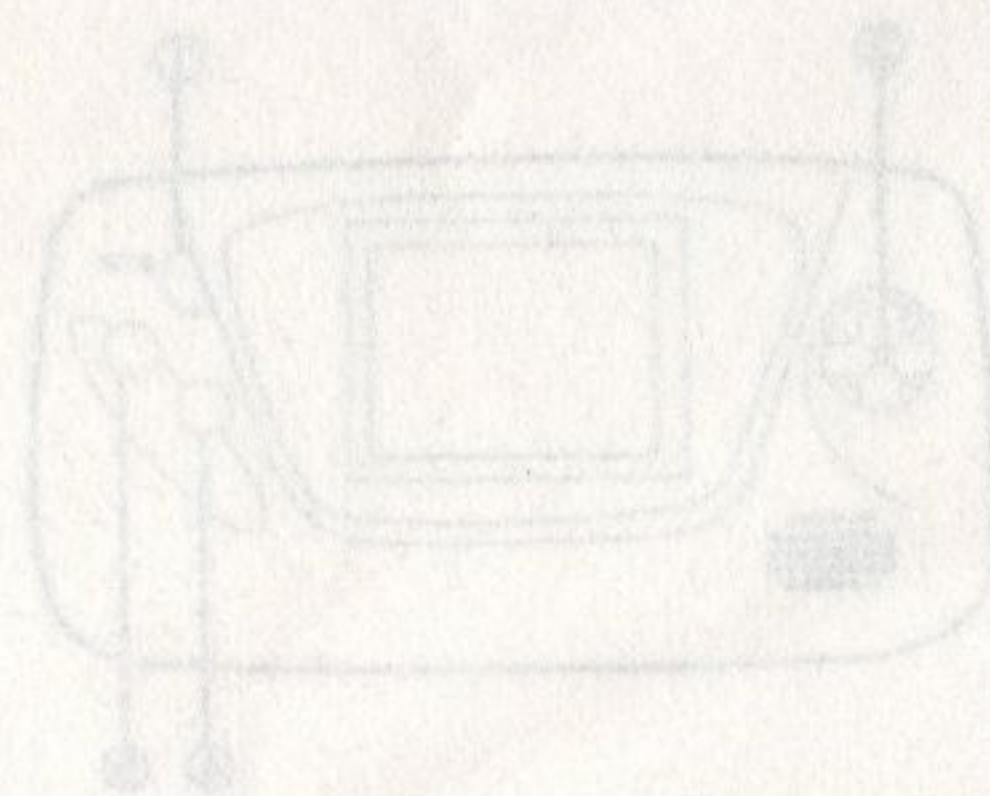


No hay tiempo para pensar. Como Tails, usted tendrá que luchar contra el ejército de pájaros y evitar que la fortaleza Battle Fortress se haga con el control completo de la isla. ¡Por tierra, en el aire, y por mar, usted peleará con estos duros pájaros! Por toda la isla hay varios ítemes muy útiles, que usted necesitará en sus aventuras. ¡Los animales de la isla cuentan con usted!

Non c'è tempo per pensare. Nei panni di Tails, devi combattere l'armata volatile e fermare la fortezza prima che prenda controllo dell'isola. A terra, in aria e sul mare, dovrai affrontare degli uccellacci piuttosto tosti! Sparsi per l'isola sono vari oggetti utili, ne avrai bisogno nelle tue avventure. Gli animali dell'isola contano su di te!

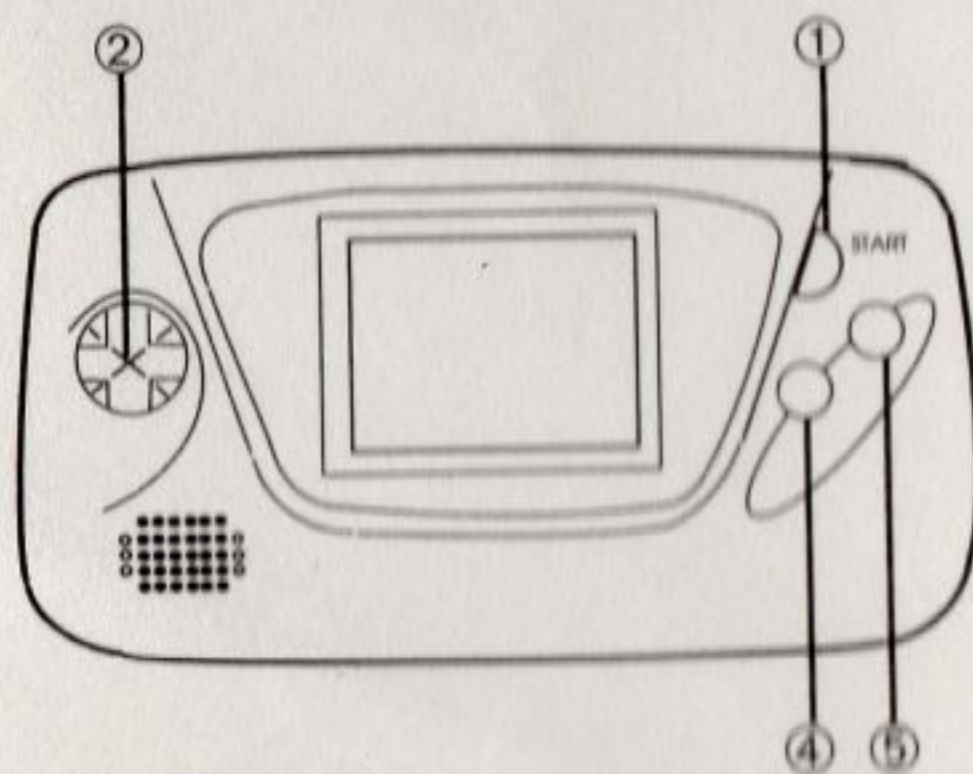
Det finns ingen tid över till gissningslekar. Som Tails måste du ta dig an flygfäna och stoppa fortet från att ta total kontroll över ön. Du kommer att fajtats mot en hel del tuffingar både på land, i luften och i havet! Många föremål som kan vara till hjälp ligger utspridda över hela ön, och du kommer att behöva dem för att överleva ditt äventyr. Djuren på ön räknar med din hjälp!

Er is helaas geen tijd om hiernaar te raden. Jij, Tails, moet vechten tegen het vogel-leger en ervoor zorgen dat het aanvals-luchtschip niet de totale controle over het eiland krijgt. Ter land, ter zee en in de lucht zul je het moeten opnemen tegen een paar pittige vogeltjes! Er liggen een paar voor jou erg handige hulpmiddeltjes verspreid over het eiland. Je zult deze nodig hebben tijdens je avontuur. De dieren van het eiland rekenen op je!



## Take control!

- ① **Start**
  - Pauses game; resumes play when paused.
  - Selects mode from title screen.
- ② **D-Button**
  - Moves Tails around the game screen.
  - Highlights items and selections in screens.
  - Highlights locations on map screen.
  - Makes Tails do crouch and look up moves.
- ③ **Button 1 or 2**
  - Makes Tails enter highlighted location on map screen.
  - Selects mode from title screen.



## Spielsteuerung

- ① **Start-Taste**
  - Zum Unterbrechen bzw. Wiederaufnehmen des Spiels nach einer Unterbrechung.
  - Zur Wahl der Betriebsart am Titelschirm.
- ② **Steuerkreuz**
  - Zum Bewegen von Tails auf dem Spielbildschirm.
  - Zum Hervorheben von Positionen und Wahlmöglichkeiten in den Menüs.
  - Zum Hervorheben von Plätzen auf dem Landkarten-Bildschirm.
  - Läßt Tails in die Hocke gehen bzw. nach oben schauen.
- ③ **Taste 1 oder 2**
  - Bewegt Tails zu der markierten Stelle auf dem Landkarten-Bildschirm.
  - Zur Wahl der Betriebsart am Titelschirm.

## Prenez le pouvoir!

- ① **Début**
  - Met le jeu en pause; recommence le jeu quand c'était en pause.
  - Choisit le mode de l'écran-titre.
- ② **Le bouton D**
  - Bouge Tails sur l'écran du jeu.
  - Marque des choses et des choix sur les écrans.
  - Marque des endroits sur l'écran plan.
  - Permet Tails à faire les mouvements ramper et regarder en haut.
- ③ **Bouton 1 ou 2**
  - Permet Tails à entrer une endroit en caractères gras sur l'écran plan.
  - Choisit le mode de l'écran-titre.

## ¡Tome el control!

### ① Botón START (inicio)

- Realiza pausas en el juego y lo reanuda.
- Selecciona modos de la pantalla del título.

### ② Botón D

- Mueve a Tails por la pantalla del título.
- Resalta ítems y opciones en las pantallas.
- Resalta lugares en la pantalla del mapa.
- Hace que Tails realice movimientos de agacharse mirar hacia arriba.

### ③ Botón 1 o 2

- Hace que Tails entre en un lugar resaltado de la pantalla del mapa.
- Selecciona modos de la pantalla del título.

## Ai controlli!

### ① Start

- Pausa il gioco; lo fa continuare se in pausa
- Seleziona le modalità dalla schermata del titolo

### ② Tasto direzionale

- Muove Tails sullo schermo
- Seleziona gli oggetti e conferma le scelte sulle schermate
- Seleziona i luoghi sulla schermata della mappa
- Fa accucciare e guardare in sù Tails

### ③ Tasto 1 o 2

- Fa entrare Tails nel luogo selezionato sulla schermata della mappa
- Seleziona le modalità dalla schermata del titolo

## Ta kontroll!

### ① Startknappen

- Låter dig ta en paus i spelandet; sätter igång spelet igen efter paus.
- Låter dig välja spelsätt från titelskärmen.

### ② D-knappen

- Flyttar runt Tails på spelskärmen.
- Indikerar föremål och val på skärmen.
- Indikerar platser på spelkartan.
- Får Tails att huka sig samt titta upp.

### ③ Knapp 1 eller 2

- Flyttar Tails till indikerade platser på spelkartan.
- Låter dig välja spelsätt på titelskärmen.

## De besturing!

### ① Start

- Pauzeert het spel; hervat het spel wanneer het gepauzeerd is.
- Selecteert een modus in het titelscherm

### ② R-toets

- Beweegt Tails in het spelscherm.
- Laat opties oplichten en selecteert deze in meerdere schermen.
- Laat locaties oplichten in het kaartscherm.
- Laat Tails kruipende en kijk-omhoog bewegingen uitvoeren.

### ③ Toets 1 of 2

- Verplaatst Tails naar een op het kaartscherm gekozen locatie.
- Selecteert een modus in het titelscherm.

④ **Button 1**

- Forwards through select screens.
- Makes Tails use currently selected item.

⑤ **Button 2**

- Selects modes.
- Selects items in screens.
- Makes Tails fly.
- Makes Tails jump.

See page 32 for more info about the moves listed above.

④ **Taste 1**

- Zum Vorrücken durch die Wahlmenüs.
- Läßt Tails den gegenwärtig gewählten Gegenstand einsetzen.

⑤ **Taste 2**

- Zur Wahl der Betriebsarten.
- Zur Wahl der Menü-Positionen.
- Läßt Tails abheben.
- Läßt Tails hochspringen.

Für weitere Hinweise zu den obigen Positionen beziehen Sie sich bitte auf Seite 32.

④ **Bouton 1**

- Parcourt les écrans de choix.
- Permet Tails à utiliser la chose qu'on a choisi.

⑤ **Bouton 2**

- Choisit les modes.
- Choisit les choses sur les écrans.
- Permet Tails à voler.
- Permet Tails à sauter.

Voyez à la page 32 pour plus de renseignements sur les mouvements au-dessus.

#### ④ Botón 1

- Hace avanzar por las pantallas seleccionadas.
- Hace que Tails utilice el ítem actualmente seleccionado.

#### ⑤ Botón 2

- Selecciona modos.
- Selecciona ítemes en pantallas.
- Hace que Tails vuele.
- Hace que Tails salte.

Para más información sobre los movimientos indicados arriba, consulte la página 33.

#### ④ Tasto 1

- Fa avanzare attraverso le schermate di selezione
- Fa usare a Tails l'oggetto selezionato

#### ⑤ Tasto 2

- Seleziona le modalità
- Seleziona gli oggetti sullo schermo
- Fa volare Tails
- Fa saltare Tails

Vedi la pagina 33 per ulteriori informazioni sulle mosse qui sopra descritte.

#### ④ Knapp 1

- Låter dig bläddra fram genom spelvalsskärmarna.
- Låter Tails använda det för tillfället valda föremålet.

#### ⑤ Knapp 2

- Väljer spelsätt.
- Väljer föremål på skärmarna.
- Får Tails att flyga.
- Får Tails att hoppa.

Se sid. 33 för mer detaljer angående de rörelser som beskrivs här ovanför.

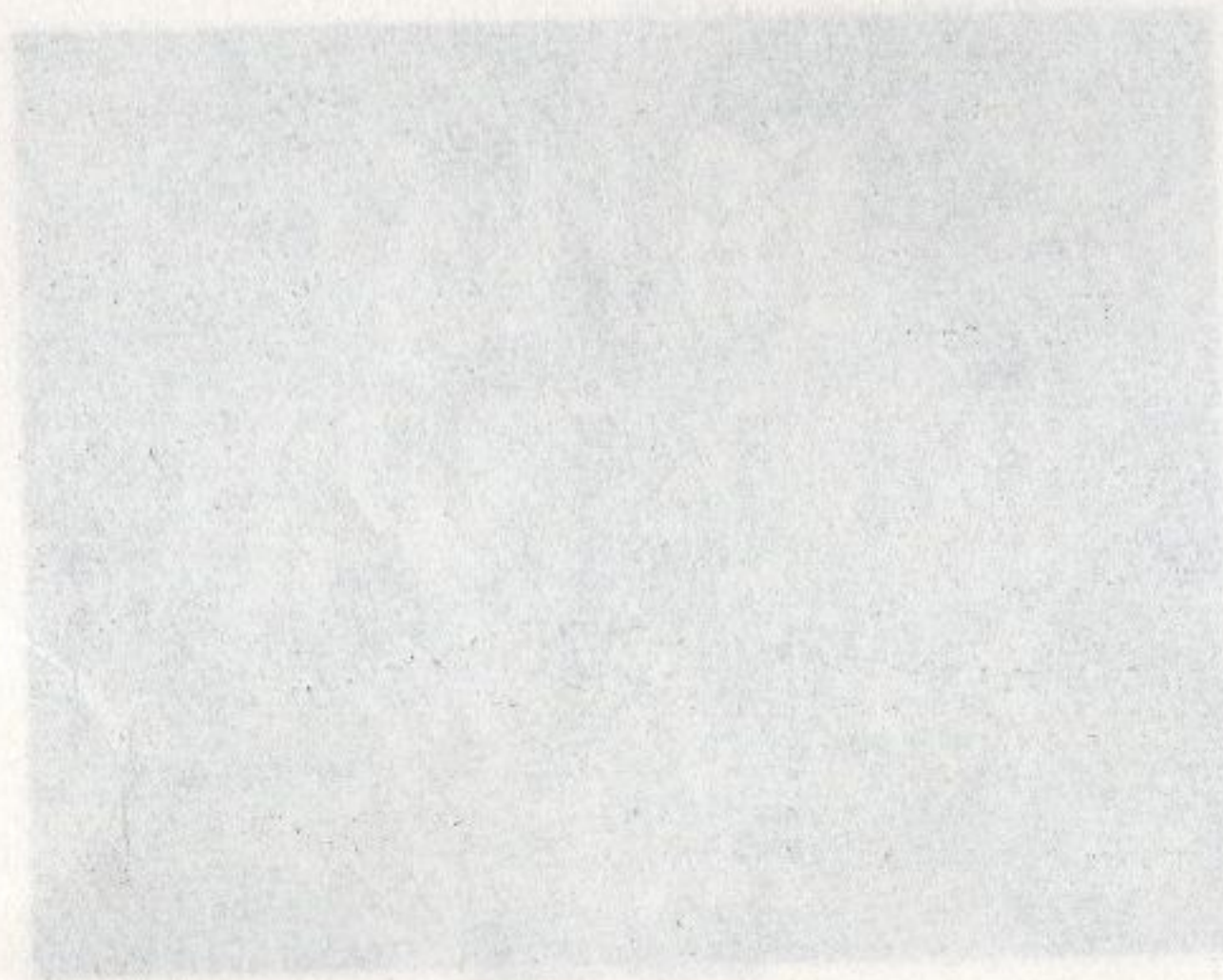
#### ④ Toets 1

- Verplaatst je voorwaarts in keuzeschermen.
- Laat Tails gebruik maken van het op dat moment gekozen item.

#### ⑤ Toets 2

- Selecteert een modus.
- Selecteert items in schermen.
- Laat Tails vliegen.
- Laat Tails een sprong uitvoeren.

Zie pagina 33 voor meer info over de bovengenoemde bewegingen.



## Getting started

After the Sega logo, the game intro appears. Press Start at any time to bring up the title screen.

Press Start. You can start a game (NEW GAME) or continue an adventure (CONTINUE). Press the D-Button up or down to highlight, then press Start or Button 1 or 2 to select.

When you select NEW GAME, you start from Tails' house on the map screen. When you select CONTINUE, the password screen appears (see page 26).

## Spielbeginn

Nach dem Sega-Logo erscheint eine kurze Einführung zu diesem Spiel. Wenn gewünscht, drücken Sie eine beliebige Taste, um den Titelbildschirm aufzurufen.

Drücken Sie die Start-Taste. Nun können Sie ein neues Spiel beginnen (NEW GAME), oder ein bereits begonnenes Abenteuer fortsetzen (CONTINUE). Drücken Sie das Steuerkreuz nach oben oder unten, um die gewünschte Position hervorzuheben; danach drücken Sie die Start-Taste, Taste 1 oder 2, um Ihre Wahl zu bestätigen.

Wenn Sie NEW GAME wählen, beginnt Ihr Feldzug am Tails House auf dem Landkarten-Bildschirm. Bei einem bereits begonnenen Spiel erscheint durch die Wahl von CONTINUE der Kennwort-Bildschirm (siehe Seite 26).

## Commencer

Après le logo Sega, l'introduction du jeu apparaît. Appuyez Début à n'importe quel moment pour faire apparaître l'écran-titre.

Appuyez Début. Vous pouvez commencer un jeu (NEW GAME) ou continuer une aventure (CONTINUE). Appuyez le bouton D (en haut ou en bas) pour marquer, ensuite, appuyez Début ou le bouton 1 ou 2 pour choisir.

Quand vous choisissez NEW GAME, vous commencez de la maison de Tails sur l'écran plan. Quand vous choisissez CONTINUE, l'écran mot de passe apparaîtra (voyez à la page 26).



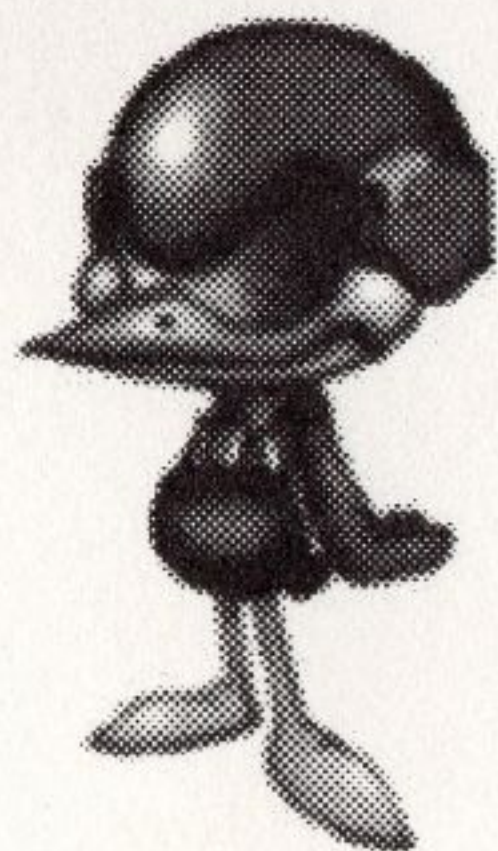


## Preparativos

Después del logotipo Sega, aparecerá la introducción del juego. Presione START en cualquier momento para hacer que aparezca la pantalla del título.

Presione START. Usted podrá iniciar un nuevo juego (NEW GAME) o continuar una aventura (CONTINUE). Presione el botón D hacia arriba o hacia abajo para resaltar, y después presione START o el botón 1 o 2 para seleccionar.

Cuando haya seleccionado NEW GAME, comenzará desde la casa de Tails en la pantalla del mapa. Cuando haya seleccionado CONTINUE, aparecerá la pantalla de la contraseña (consulte la página 27).



## Preparativi

Dopo il logo Sega appare l'introduzione del gioco. Premi Start in ogni momento per far apparire la schermata del titolo.

Premi Start. Puoi iniziare un gioco (NEW GAME) o continuare un'avventura (CONTINUE). Premi il tasto direzionale in su o giù per selezionare e Start o il tasto 1 o 2 per confermare.

Quando selezioni NEW GAME, parti dalla casa di Tails sulla schermata della mappa. Quando selezioni CONTINUE, appare la schermata della parola d'ordine (vedi pag. 27).



## Spelstart

Efter att Segas logo dykt upp visas en spelintroduktion på skärmen. Tryck på Startknappen när som helst för att gå vidare till titelskärmen.

Tryck på Startknappen. Du kan starta en ny spelomgång (NEW GAME) eller fortsätta på ett tidigare påbörjat äventyr (CONTINUE). Vicka D-knappen antingen uppåt eller neråt för att välja ett alternativ, och tryck därefter på antingen Startknappen, knapp 1, eller knapp 2 för att mata in ditt val.

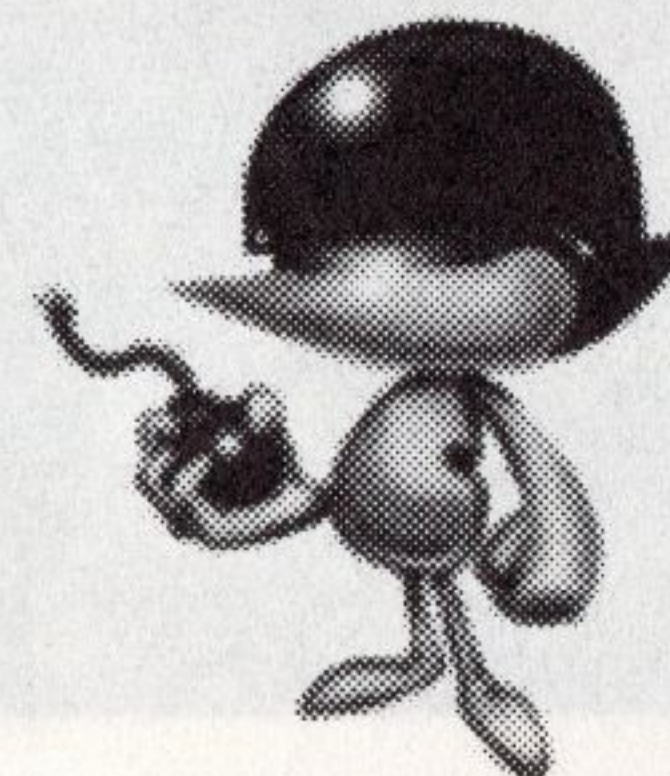
Om du väljer NEW GAME börjar du från Tails' hus, som finns utmärkt på spelkartan. Om du väljer CONTINUE, så visas lösenordsskärmen (se sid. 27 för mer detaljer).

## Het spel starten

Na het Sega Logo, verschijnt het spel-intro. Druk dan op elk willekeurig moment op Start om het titelscherm te laten verschijnen.

Druk op Start. Je kunt nu een spel starten (NEW GAME) of doorgaan met een avontuur (CONTINUE). Druk op omhoog of omlaag op de R-toets om het te laten oplichten en druk vervolgens op Start of op toets 1 of 2 om het te selecteren.

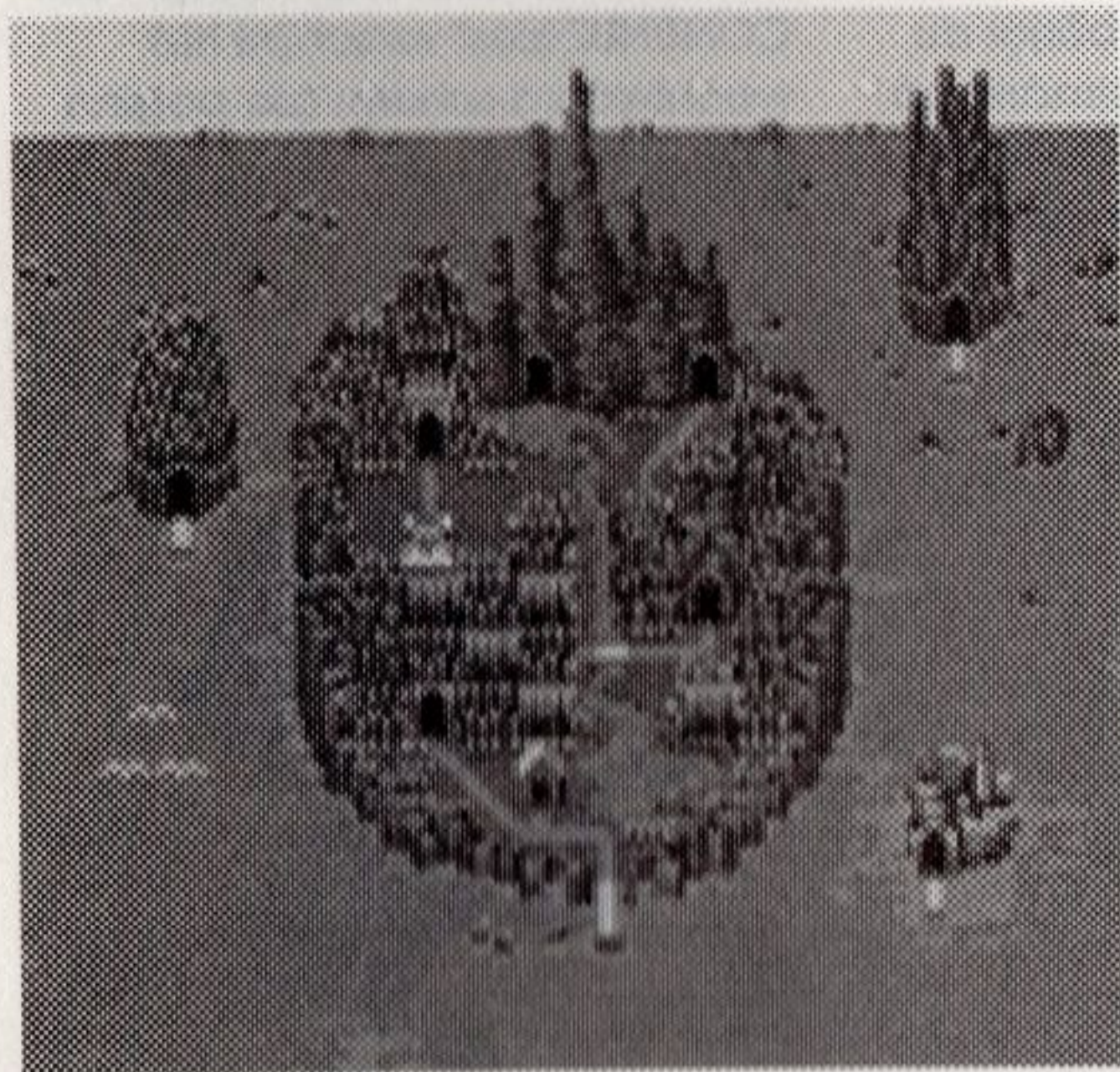
Wanneer je NEW GAME selecteert begint het spel vanaf Tails' huis op het kaartscherm. Wanneer je voor CONTINUE kiest verschijnt het wachtwoord-scherm (zie pagina 27).



## Map screen

Select where you want to go adventuring from this map. You can always enter Tails' house, where you prepare for your adventures. Other places which you can enter are highlighted by yellow lights. After you finish adventuring in one location, return to Tails' house to outfit for your next trip. Without the proper items, you'll have a hard time getting through the adventures!

To enter any location on the map, press the D-Button to move the Tails' icon to a location, then press Button 1 or 2.



## Der Landkarten-Bildschirm

Wählen Sie an diesem Bildschirm den Anfangsort Ihres Abenteuers. Es empfiehlt sich vielleicht, mit Tails House zu beginnen, da Sie sich hier auf das bevorstehende Geplänkel vorbereiten können. Weitere Einstiegspunkte sind durch gelbe Markierungen hervorgehoben. Nachdem Sie Ihr Abenteuer an einer Stelle gut überstanden haben, kehren Sie zu Tails House zurück, um hier wieder die nötigen Vorbereitungen zu treffen. Ohne eine geeignete Ausrüstung haben Sie wenig Chancen, bei den Kämpfen die Oberhand zu behalten!

Um an einer beliebigen Stelle der Landkarte zu beginnen, drücken Sie das Steuerkreuz, um das Tails-Symbol auf diesen Punkt zu bewegen; danach drücken Sie Taste 1 oder 2.



## L'écran plan

Choisissez de ce plan où vous voulez aller courir les aventures. Vous pouvez toujours entrer la maison de Tails, où vous vous préparez à vos aventures. D'autres places où vous pouvez entrer sont marquées par des lumières jaunes. Quand vous avez fini vos aventures dans un endroit, retournez à la maison de Tails, de sorte que vous puisse vous préparer à votre prochaine voyage. Sans les choses nécessaires, vous aurez des problèmes à réussir dans les aventures!

Pour entrer n'importe quel endroit sur le plan, appuyez le bouton D pour diriger l'image de Tails à l'endroit, puis, appuyez le bouton 1 ou 2.



## **Pantalla del mapa**

Seleccione en este mapa dónde quiere ir para realizar su aventura. Usted podrá entrar siempre en la casa de Tails, donde podrá prepararse para sus aventuras. Después de haberse aventurado en un lugar, vuelva a la casa de Tails para equiparse para su siguiente viaje. ¡Sin los ítemes adecuados, usted se las verá negras para llevar a cabo sus aventuras!

Para entrar en cualquier lugar del mapa, presione el botón D ha fin de mover el icono de Tails hasta dicho lugar, y después presione el botón 1 o 2.

## **Schermata della mappa**

Da questa mappa scegli da dove vuoi esplorare. Puoi sempre entrare nella casa di Tails, dove ti prepari per le tue avventure. Altri posti dove puoi andare sono indicati da luci gialle. Dopo che finisci di esplorare un posto, torna alla casa di Tails per prepararti al prossimo viaggio. Senza gli oggetti necessari, sarà difficile finire l'avventura!

Per entrare in un posto sulla mappa, premi il tasto direzionale per muovere l'icona di Tails in un posto e premi il tasto 1 o 2.

## **Spelkartan**

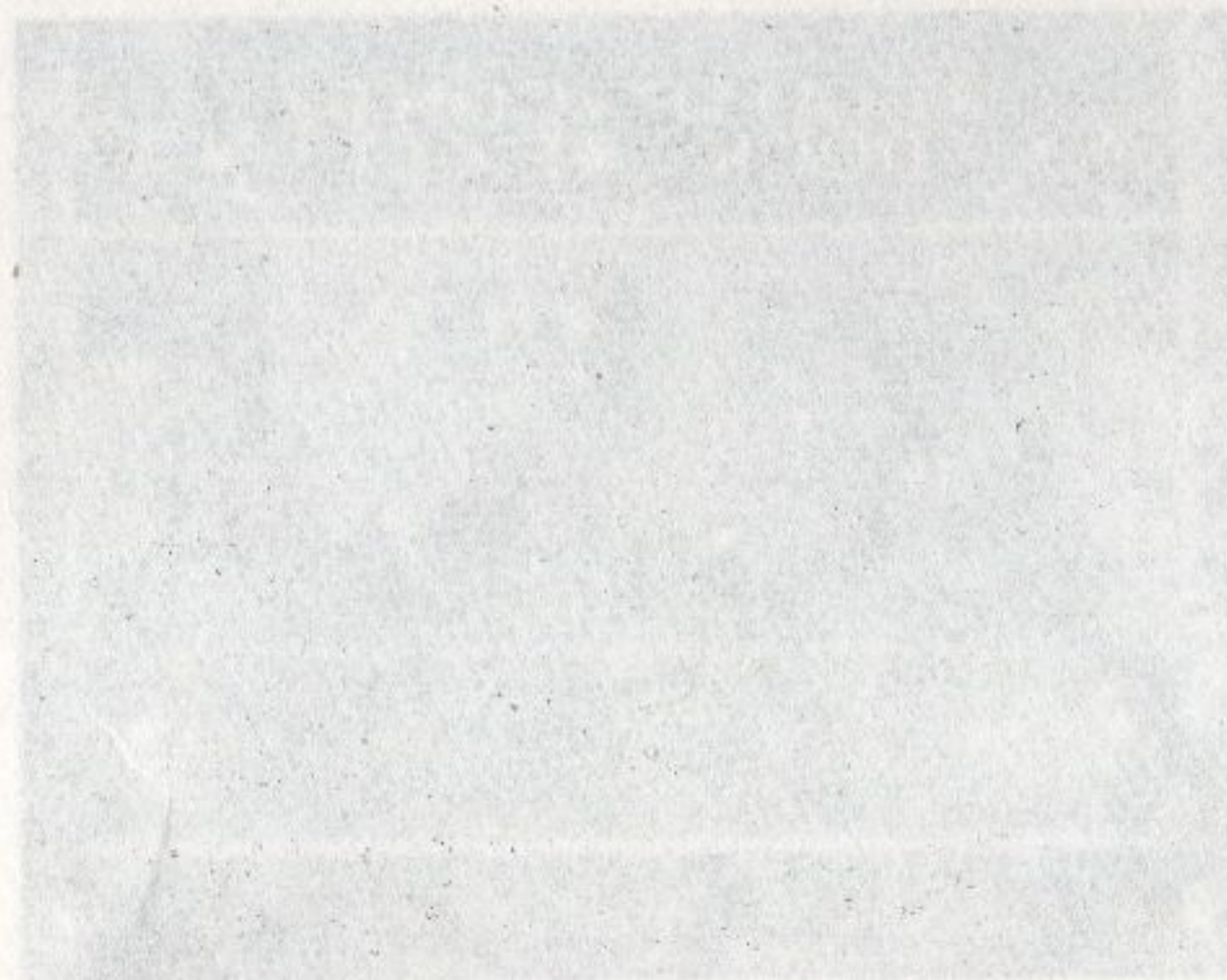
På den här kartan bestämmer du vart du vill gå och äventyra därefter. Du kan alltid slinka in i Tails' hus, där du kan förbereda ditt nästa äventyr. Andra ställen som finns tillgängliga är indikerade med gula ljussignaler. När du äventyrat klart i ett område återvänder du automatiskt till Tails' hus för att göra dig redo för nästa utflykt. Utan rätt utrustning kommer det att bli svårt att ta sig levande igenom vissa områden!

För att ta dig in i vilket område som helst på kartan vickar du D-knappen för att flytta Tails till ett ställe, och därefter trycker du på antingen knapp 1 eller 2.

## **Kaartscherm**

Selecteer hier op de kaart waar je heen wilt gaan voor je avontuur. Je kunt altijd naar Tails' huis, waar je je voorbereidt op je avontuur. De andere plaatsen waar je heen kunt gaan zijn geel opgelicht. Als je er een avontuur op hebt zitten keer je terug naar Tails' huis om je klaar te maken voor je volgende reis. Zonder de juiste items, zul je het heel moeilijk krijgen wanneer je je door het avontuur heenworstelt!

Om naar een willekeurige plaats op de kaart te reizen druk je op de R-toets om het Tails-symbool te bewegen naar elke gewenste locatie. Druk vervolgens op toets 1 of 2.



## Tails' house

While in Tails' house, prepare for either an adventure or access the password. Later in the game, you will also be able to select special items to outfit for an adventure in the ocean.

Choose from EQUIP (to equip for an adventure), DOCK (for a water adventure), CONT (to access the Password), or EXIT (return to the map screen). Highlight your choice and press Button 1 or 2 to select.

## Tails' House

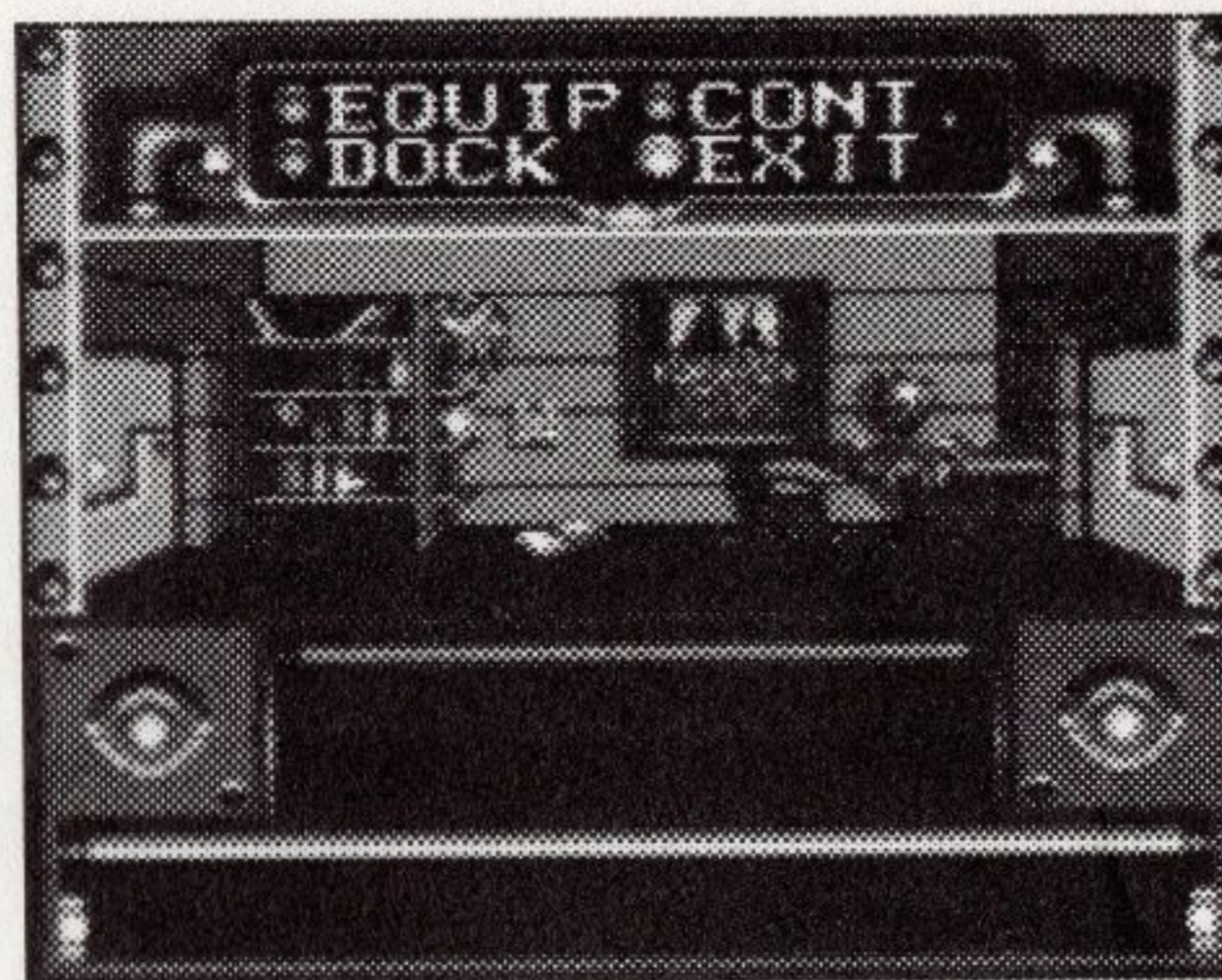
Während Sie sich in Tails' House befinden, können Sie sich auf ein neues Abenteuer vorbereiten oder mit dem Kennwort ein vorheriges Spiel fortsetzen. Zu einem späteren Zeitpunkt lassen sich ebenfalls Spezial-Hilfsmittel wählen, die sich besonders für Ihren Kampf gegen Meeresbewohner eignen.

Wählen Sie entweder EQUIP (Ausrüstung für überland-Abenteuer), DOCK (für Unterwasser-Abenteuer), CONT (zur Eingabe des Kennworts) oder EXIT (Rückkehr zum Landkarten-Bildschirm). Heben Sie die Position Ihrer Wahl hervor, und drücken Sie dann Taste 1 oder 2 zur Eingabe.

## La maison de Tails

Quand vous êtes dans la maison de Tails, vous pouvez vous préparer à une aventure ou donner le mot de passe. Plus tard dans le jeu, vous pouvez aussi choisir des choses spéciales pour vous habiller pour une aventure dans l'océan.

Choisissez de EQUIP (pour vous équiper pour une aventure), DOCK (pour une aventure sur l'eau), CONT (pour mettre le mot de passe en fonction) ou EXIT (pour retourner à l'écran plan). Marquez votre choix et appuyez le bouton 1 ou 2 pour choisir.



## **Casa de Tails**

Cuando se encuentre en la casa de Tails prepárese para cualquier aventura o realice el acceso a la contraseña. Más tarde, en el juego, usted también podrá seleccionar ítemes especiales para equiparse para una aventura en el océano.

Elija EQUIP (para equiparse para una aventura), DOCK (para una aventura en el agua), CONT (para lograr acceso a la contraseña), o EXIT (para volver a la pantalla del mapa). Resalte su opción y presione el botón 1 o 2 para seleccionar.

## **La casa di Tails**

Mentre ti trovi nella casa di Tails, preparati per un'avventura o usa la parola d'ordine. Più avanti nel gioco avrai la possibilità di selezionare oggetti speciali per prepararti per un'avventura nell'oceano.

Scegli da EQUIP (per prepararti per un'avventura), DOCK (per un'avventura marina), CONT (per accedere alla parola d'ordine), o EXIT (ritornare alla schermata della mappa). Fai la tua scelta e premi il tasto 1 o 2 per confermare.

## **Tails' hus**

När du befinner dig i Tails' hus bör du antingen förbereda dig för nästa äventyr eller ta reda på lösenord. Längre fram i spelet kommer du också att kunna välja bland specialföremål, vilka oftast innebär utrustning för kommande bataljer till havs.

Du väljer mellan EQUIP (för att välja utrustning inför ett kommande uppdrag), DOCK (för att få utrustning som kan vara till hjälp till sjöss), CONT (för att ta reda på ett lösenord), eller EXIT (för att gå tillbaka till spelkartan). Indikera ditt val, och mata sedan in det genom att trycka på antingen knapp 1 eller 2.

## **Tails' huis**

Wanneer je in Tails' huis bent kun je je óf voorbereiden op een volgend avontuur óf een wachtwoord zien. Later in het spel krijg je nog een keer gelegenheid om speciale items te selecteren om je goed uit te rusten voor een avontuur in de oceaan.

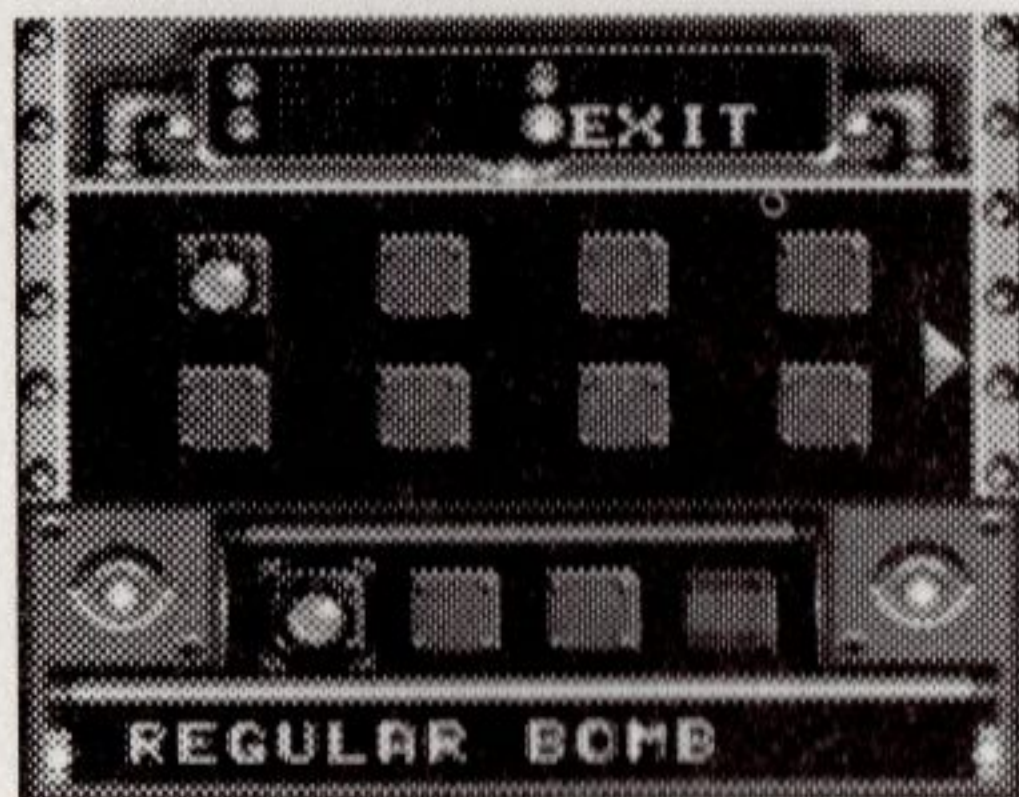
Kies tussen EQUIP (om je uit te rusten met items voor een avontuur), DOCK (voor een avontuur te water), CONT om een wachtwoord te zien of EXIT (keer terug naar het kaartscherm.) Laat jouw keuze oplichten en selecteer deze door op toets 1 of 2 te drukken.

## EQUIP

Each special item you have acquired is displayed in the item box. Press Button 2 to access the item box, and press the D-Button in any direction to highlight an item. The name of the item appears at the bottom of the screen. Press the D-Button in the direction of the yellow arrows to display other items not currently shown.

To select a special item, highlight it and press Button 2. This item appears at the bottom of the screen in the selection box. Move the cursor in the selection box to the right by pressing the D-Button right. You can now select a second item. Select up to four items at a time. You begin play with the regular bomb item already selected.

When finished making selections, press Button 1 to return to Tails' house, and again to return to the map screen. For a list of the special items, see page 36.



## EQUIP

Jedes Spezial-Hilfsmittel, das Sie in Ihre Ausrüstung aufgenommen haben, wird in der Gegenstand-Box angezeigt. Drücken Sie Taste 2, um die Gegenstand-Box aufzurufen; um einen Gegenstand zu markieren, drücken Sie das Steuerkreuz in die gewünschte Richtung. Die Bezeichnung des Gegenstands erscheint dann am unteren Bildschirmrand. Um Hilfsmittel anzuzeigen, die gegenwärtig am Bildschirm nicht vermerkt sind, drücken Sie das Steuerkreuz in Richtung der gelben Pfeilmarkierungen.

Um ein Spezial-Hilfsmittel auszuwählen, heben Sie es hervor, bevor Sie die Taste 2 drücken. Dieser Gegenstand erscheint dann am unteren Bildschirmrand in der Auswahl-Box. Bewegen Sie den Cursor in der Auswahl-Box nach rechts, indem Sie das Steuerkreuz nach rechts drücken. Danach ist die Wahl eines weiteren Hilfsmittels möglich. Sie können Ihrem Arsenal bis zu vier Gegenstände zufügen, und sie beginnen das Spiel mit der normalen Bombe, die als erstes gewählt wurde.

Nachdem Sie Ihre Wahl abgeschlossen haben, drücken Sie Taste 1, um zu Tails House zurückzukehren; ein weiteres Drücken bringt Sie zurück zum Landkarten-Bildschirm. Für eine detaillierte Liste der Spezial-Hilfsmittel beziehen Sie sich bitte auf Seite 36.

## EQUIP

Chaque chose spéciale que vous avez gagné, est présenté dans le schéma des choses. Appuyez le bouton 2 pour mettre en marche le schéma des choses et appuyez le bouton D dans n'importe quelle direction des flèches jaunes pour présenter d'autres choses qui ne sont pas présentées en ce moment.

Pour choisir une chose spéciale, marquez-la et appuyez le bouton 2. Cette chose apparaît en bas de l'écran dans le schéma des choix. Bougez la flèche dans le schéma des choix à droite en appuyant le bouton D droit. Maintenant, vous pouvez choisir une deuxième chose. Choisissez ne plus que quatre choses en même temps. Vous commencez à jouer avec la bombe régulière qui est déjà sélectionnée.

Quand vous avez fini faire des sélections, appuyez le bouton 1 pour retourner à la maison de Tails et encore une fois pour retourner à l'écran plan. Voyez à la page 36, pour une liste des choses spéciales.

## EQUIP

Cada ítem especial que haya adquirido se visualizará en el cuadro de ítemes. Presione el botón 2 para lograr acceso al cuadro de ítemes, y presione el botón D en cualquier sentido para realzar un ítem. El nombre del ítem aparecerá en la parte inferior de la pantalla. Presione el botón D en el sentido de la flecha amarilla para hacer que se visualicen otros ítemes no mostrados actualmente.

Para seleccionar un ítem especial, resáltelo y presione el botón 2. Este ítem aparecerá en la parte inferior de la pantalla en el cuadro de selección. Mueva el cursor del cuadro de selección hacia la derecha presionando el botón D hacia la derecha. Usted podrá seleccionar ahora un segundo ítem. Seleccione hasta cuatro ítemes cada vez. Usted comenzará a jugar con un ítem de bomba normal, ya seleccionado.

Cuando finalice de realizar sus selecciones, presione el botón 1 para volver a la casa de Tails, y una vez más para regresar a la pantalla del mapa. Con respecto a la lista de ítemes especiales, consulte la página 37.

## EQUIP

Ogni oggetto speciale che possiedi appare nel box degli oggetti. Premi il tasto 2 per accedere al box degli oggetti e premi il tasto direzionale in qualsiasi direzione per selezionare un oggetto. Il nome dell'oggetto appare in basso allo schermo. Premi il tasto direzionale nella direzione delle frecce gialle per far apparire altri oggetti che non appaiono in quel momento.

Per scegliere un oggetto speciale, selezionalo e premi il tasto 2. Questo oggetto apparirà in basso allo schermo nel box della selezione. Muovi il cursore nel box di selezione sulla destra premendo il tasto direzionale a destra. Adesso puoi selezionare un secondo oggetto. Scegli fino a quattro oggetti alla volta. Inizi a giocare con la bomba regolare che è già selezionata.

Quando hai finito le selezioni, premi il tasto 1 per tornare alla casa di Tails, e di nuovo per tornare alla schermata della mappa. Per una lista degli oggetti speciali, vedi la pagina 37.

## EQUIP

Varje specialföremål du har hittat visas i lattjölådan. Tryck på knapp 2 för att få tillgång till lattjölådan, och vicka därefter D-knappen i valfri riktning för att välja ett föremål. Namnet på föremålet visas i skärmens nedre kant. Vicka D-knappen i de gula pilarnas riktning för att kika på föremål som för tillfället inte visas på skärmen.

För att välja ett specialföremål indikerar du först att du vill välja det, och därefter trycker du på knapp 2. Då dyker föremålet upp i urvalslådan, som befinner sig i skärmens nedre kant. Du flyttar markören i urvalslådan åt höger genom att vicka D-knappen åt höger. Därefter kan du välja ett nytt föremål. Du kan välja ut upp till fyra föremål åt gången. När du börjar spela har du redan vanliga bomber (REGULAR BOMB).

När du har valt färdigt trycker du en gång på knapp 1 för att gå tillbaka till Tails' kåk, och en gång till för att gå tillbaka till spelkartan. För att ta en förhandstitt på de föremål som kan hitta nånstans under spelets gång, se sid 37.

## EQUIP

Elk speciale item dat je hebt verzameld wordt weergegeven in de item-box. Druk in een willekeurige richting op de R-toets om een item te laten oplichten. Druk in de richting van de gele pijlen om items weer te geven die je op dat moment nog niet kunt zien.

Om een speciaal item te selecteren moet je deze laten oplichten en op toets 2 drukken. Dit item verschijnt dan onderaan het scherm in de selectie-box. Druk de cursor in de selectie-box naar rechts door op rechts te drukken op de R-toets. Je kunt nu een tweede item uitkiezen. Je kunt per keer tot vier items kiezen. Je begint het spel met de standaard bom die dan al geselecteerd is.

Als je klaar bent met het maken van selecties druk je op toets 1 om terug te keren naar Tails' huis en dan nog een keer om terug te keren naar het kaartscherm. Zie pagina 37 voor een lijst van de speciale items.

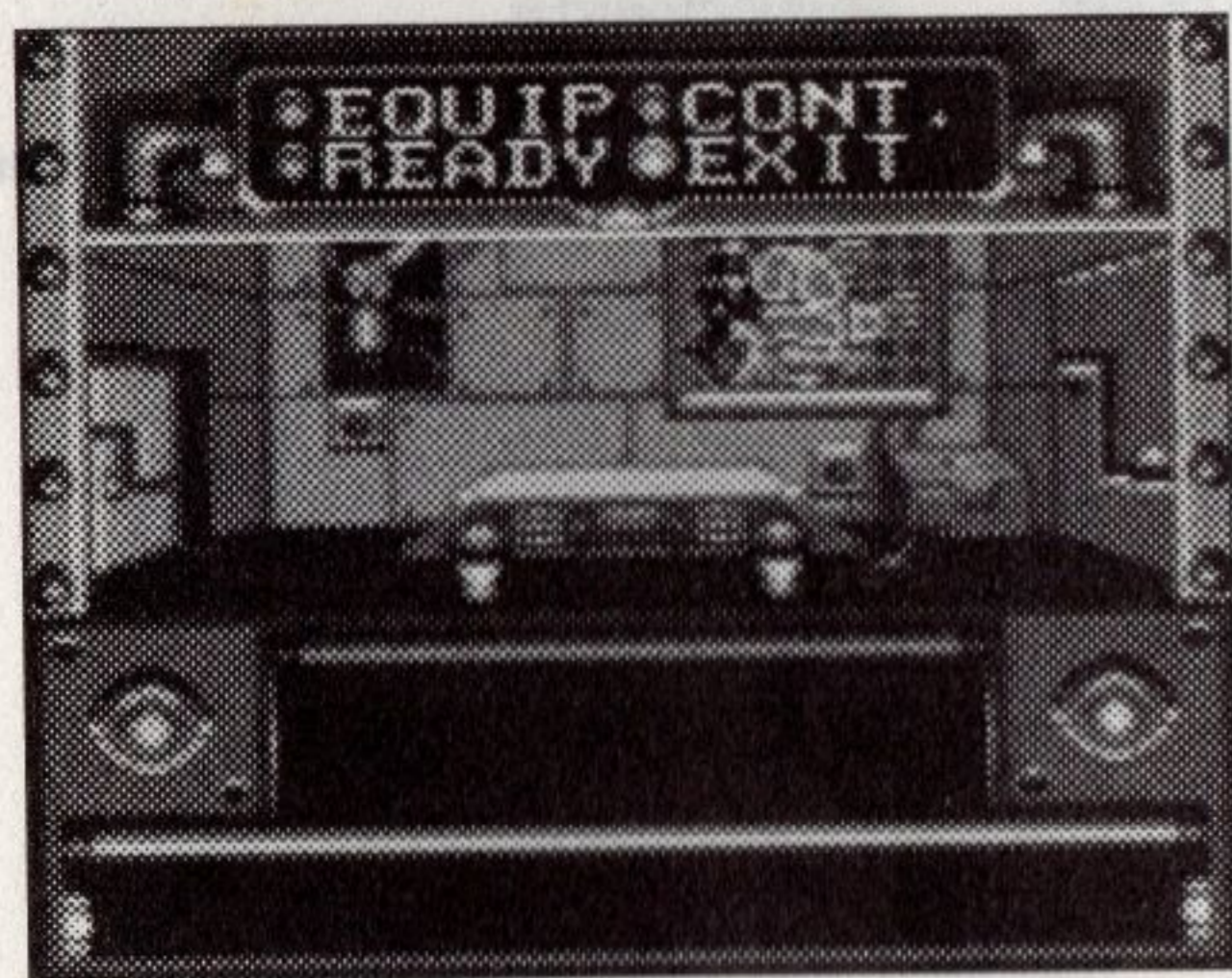
## DOCK

Is your Sea Fox a jet or a boat? Actually, it's both. Outfit your Sea Fox and take it for a ride!

But adventuring in the water is no less dangerous than adventuring on land. You are going to need special equipment to help battle ace duck pilots, clear mine fields, and remove other naval hazards. Select EQUIP.

For a list of the special items you can use for the Sea Fox, see page 48.

After you have chosen your items, press Button 1. Then highlight READY and press Button 1 or 2. Get set for a wild water adventure!



## DOCK

Ist Ihr Sea Fox ein Flugzeug oder ein Boot? Weder noch — es ist nämlich beides. Machen Sie den Sea Fox für eine Probefahrt startklar!

Die Gefahren, die Sie im Wasser erwarten, sind keinesfalls geringer als auf dem Land. Dies erfordert die sorgfältige Zusammenstellung einer Spezialausrüstung, um auch unter Wasser Oberwasser behalten zu können, wenn Sie sich mit Kamikaze-Enten, Minenfeldern und anderen Gefahren des Meeres herumschlagen müssen. Wählen Sie EQUIP.

Für eine Liste der Spezial-Hilfsmittel, die für den Sea Fox besonders geeignet sind, beziehen Sie sich bitte auf Seite 48.

Nachdem Sie Ihre Gegenstände gewählt haben, drücken Sie Taste 1. Heben Sie dann READY hervor, und drücken Sie Taste 1 oder 2. Ihr wildes Unterwasser-Abenteuer kann beginnen!

## DOCK

Est-ce que votre Sega Fox, est-il un avion ou un bateau? En fait, c'est tout les deux. Habillez votre Sega Fox et amenez-le à une aventure!

Mais courir les aventures dans l'eau n'est pas moins dangereux que courir les aventures sur terre. Vous aurez besoin d'un équipement spécial pour vous aider à battre des pilotes canard de la première heure, à enlever des terrains de mines et à enlever d'autres dangers navales. Choisissez EQUIP.

Voyez à la page 48 pour une liste des choses spéciales que vous pouvez utiliser pour le Sega Fox.

Après que vous avez choisi vos choses, appuyez le bouton 1. Puis, marquez READY et appuyez le bouton 1 ou 2. Préparez-vous pour une aventure sauvage à l'eau!



## DOCK

¿Es su Sea Fox un reactor o una embarcación? En realidad es las dos cosas. ¡Arme su Sea Fox y prepárese para zarpar!

Pero la aventura en el agua no es menos peligrosa que en tierra. Usted necesitará equipos especiales para poder pelear contra avezados pilotos lanzándose en picado, atravesar campos de minas, y evitar otros peligros navales. Seleccione EQUIP.

Con respecto a la lista de los ítemes especiales que podrá utilizar para Sea Fox, consulte la página 49.

Después de haber elegido sus ítemes, presione el botón 1. Después resalte READY (preparado) y presione el botón 1 o 2. ¡Prepárese para una salvaje aventura por agua!

## DOCK

Il tuo Sea Fox è una nave o un jet? In realtà entrambi. Prepara il tuo Sea Fox e fai un giro!

Ma avventurarsi nell'acqua non è meno pericoloso che avventurarsi su terra. Avrai bisogno di un equipaggiamento speciale per combattere le papere pilota, passare per campi minati e rimuovere altri pericoli navali. Scegli EQUIP.

Per una lista degli oggetti speciali che puoi usare con Sea Fox vedi pagina 49.

Dopo che hai scelto i tuoi oggetti, premi il tasto 1. Quindi seleziona READY e premi il tasto 1 o 2. Preparati per una selvaggia avventura marina!

## DOCK

Är din Sea Fox en jet eller en båt? Den är faktiskt båda delarna. Utrusta din Sea Fox på rätt sätt och ta ut den på en runda!

Men det är inte mindre farligt att äventyra omkring på havet än det är på torra land. Du kommer att behöva specialutrustning för att slåss mot flygande ankor, rensa minfält och ta bort andra sjöfaror. Välj EQUIP.

Om du vill ta en titt på alla de specialföremål du kan välja att använda till din Sea Fox, se sid. 49.

När du valt färdigt trycker du på knapp 1. Därefter väljer du READY och trycker på antingen knapp 1 eller 2. Gör dig redo för en vild vattenfärd!

## DOCK

Is jouw Sea Fox nu een vliegtuig of een boot? Nou eigenlijk, is het beide. Rust je Sea Fox goed uit en maak er een ritje in!

Maar een avontuur in het water is niet minder gevaarlijk dan een avontuur op het vaste land. Je zult hier een speciale uitrusting nodig hebben om de strijdheld te helpen bij het ontwijken van piloten, bij het schoonvegen van mijnvelden en bij het verwijderen van alle andere gevaren die te water zijn. Selecteer EQUIP.

Zie pagina 49 voor een lijst van de speciale items die je kunt gebruiken voor de Sea Fox.

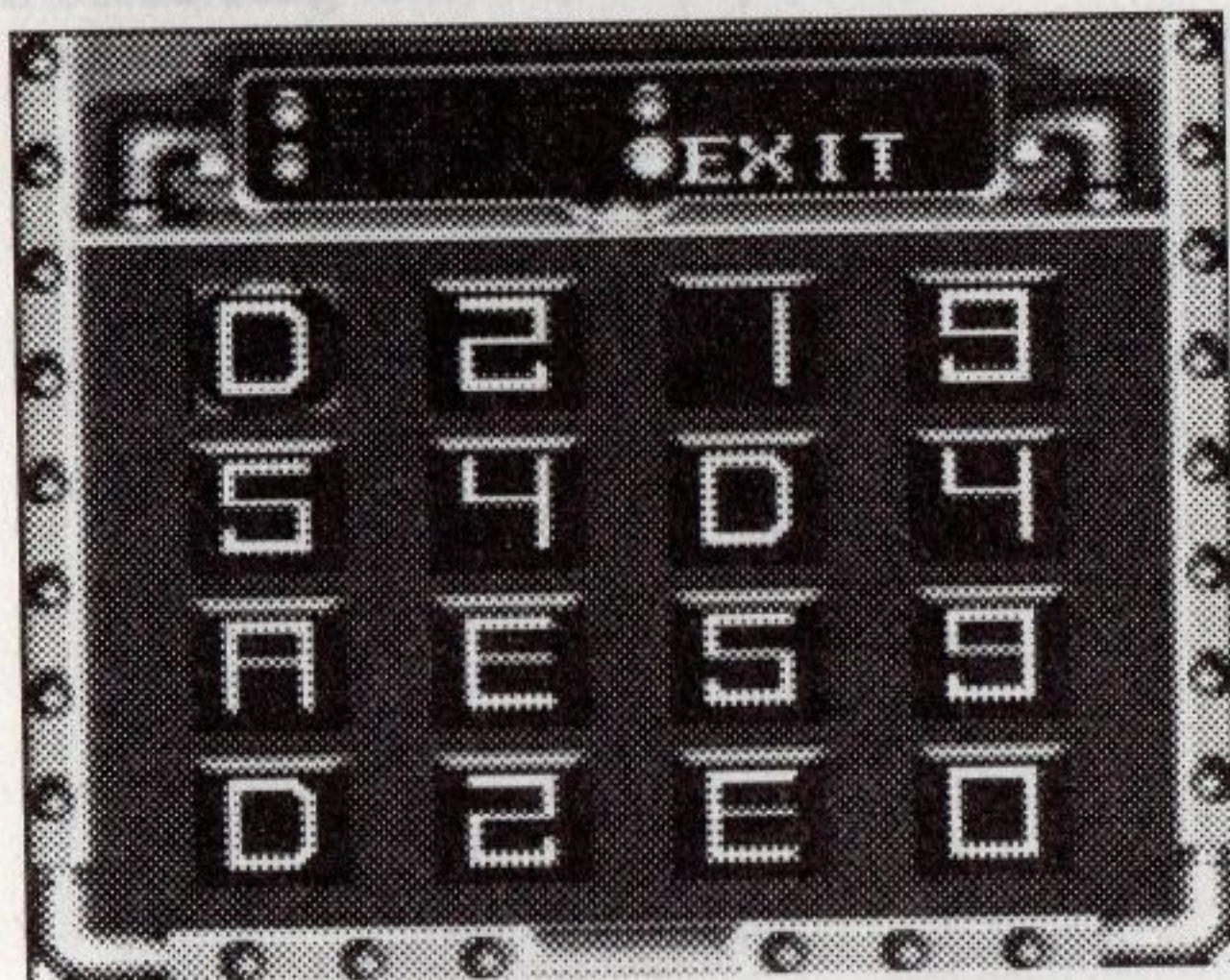
Nadat je je items hebt geselecteerd druk je op toets 1. Laat dan READY oplichten en druk op toets 1 of 2. Bereid je voor op een wild wateravontuur.

## Password

Use the password to resume a game.

After you have finished an adventure and have returned to Tails' house, Select CONT. On the password screen are 16 characters. Write them down.

To resume a game, select CONTINUE from the title screen. On the password screen, highlight a character space with the D-Button, and press Button 2 repeatedly until the desired character appears. You can also press Button 1 repeatedly to cycle backwards. Repeat this process until you have entered all the characters of the password. Then press Start to return to Tails' house.



## Kennwort

Verwenden Sie das Kennwort, um ein unterbrochenes Spiel wieder aufzunehmen.

Nachdem Sie eines Ihrer Abenteuer glücklich überstanden haben und zum Tails House zurückgekehrt sind, wählen Sie CONT. Auf dem Kennwort-Bildschirm werden 16 Zeichen angezeigt, die Sie sich notieren müssen.

Um ein unterbrochenes Spiel fortzusetzen, wählen Sie CONTINUE am Titelbildschirm. Daraufhin erscheint der Kennwort-Bildschirm; heben Sie hier die Zeichen-Leerstelle mit dem Steuerkreuz hervor, und drücken Sie Taste 2 wiederholt, bis das gewünschte Zeichen erscheint. Um die Zeichen in Rückwärtsrichtung aufzurufen, drücken Sie Taste 1. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis alle Zeichen des Kennworts eingegeben wurden. Danach drücken Sie die Start-Taste, um zum Tails House zurückzukehren.

## Mot de passe

Utilisez le mot de passe à recommencer un jeu.

Quand vous avez fini une aventure et quand vous avez retourné à la maison de Tails, choisissez CONT. Sur l'écran mot de passe, il y a 16 caractères. Notez-les.

Pour recommencer un jeu, choisissez CONTINUE de l'écran titre. Sur l'écran mot de passe, marquez une espace de caractère avec le bouton D et appuyez le bouton 2 à plusieurs reprises jusqu'au moment où le caractère désirée apparaît. Vous pouvez aussi appuyer le bouton 1 plusieurs fois pour parcourir les pages en arrière. Répétez ce procès jusqu'au moment où vous avez introduit tous les caractères du mot de passe. Après, appuyez Début pour retourner à la maison de Tails.

## Contraseña

Utilice la contraseña para reanudar un juego.

Después de haber finalizado una aventura y de haber vuelto a la casa de Tails, seleccione CONT. En la pantalla de la contraseña hay 16 caracteres. Escríbalos.

Para reanudar un juego, seleccione CONTINUE en la pantalla del título. En la pantalla de la contraseña, resalte un espacio de carácter con el botón D, y después presione repetidamente el botón 2 hasta que aparezca el carácter deseado. Usted también podrá presionar repetidamente el botón 1 para retroceder. Repita este procedimiento hasta haber introducido todos los caracteres de la contraseña. Después presione START para volver a la casa de Tails.

## Parola d'ordine

Usa la parola d'ordine per continuare un gioco.

Dopo che hai finito un'avventura e sei tornato alla casa di Tails, scegli CONT. Sulla schermata della parola d'ordine ci sono 16 caratteri. Scriviteli giù.

Per continuare un gioco, seleziona CONTINUE dalla schermata del titolo. Sulla schermata del titolo, seleziona un carattere con il tasto direzionale e premi il tasto 2 ripetutamente fino a che il carattere appare. Puoi anche premere il tasto 1 ripetutamente per andare all'indietro. Ripeti il processo fino a che hai immesso tutti i caratteri. Quindi premi Start per tornare alla casa di Tails.

## Lösenord

Du kan använda lösenord för att fortsätta spela från ett ställe där du tidigare lagt av.

Efter att du har avslutat ett äventyr och har återvänt till Tails' hus, så väljer du CONT. På lösenordsskärmen visas 16 bokstäver eller siffror. Skriv mer dessa.

För att fortsätta en tidigare spelomgång, välj CONTINUE från titelskärmen. På lösenordsskärmen använder du D-knappen för att indikera den bokstav du vill mata in, och trycker därefter på knapp 2 tills den önskade bokstaven visas. Du kan också använda knapp 1 för att bläddra baklänges. Upprepa denna procedur tills du har matat in alla bokstäverna och siffrorna i lösenordet. Tryck därefter på Startknappen för att gå tillbaka till Tails' hus.

## Wachtwoord

Gebruik het wachtwoord om door te gaan met een bewaard spel.

Nadat je klaar bent met een avontuur en terug bent gekeerd naar Tails' huis selecteer je CONT. Op het wachtwoord-scherm staan 16 karakters. Schrijf deze op.

Om het spel te hervatten moet je CONTINUE selecteren op het titelscherm. Op het wachtwoord scherm laat je vervolgens een karakter-ruimte oplichten met de R-toets en druk je herhaaldelijk op toets 2 totdat het gewenste karakter verschijnt. Je kunt ook herhaaldelijk op toets 1 drukken om achteruit door de letters heen te bewegen. Herhaal dit proces totdat alle letters van het wachtwoord ingevoerd zijn. Druk dan op Start om terug te keren naar Tails' huis.

## **While adventuring...**

You start the game with 10 rings. Items found during the game (rings and chaos emeralds) raise this number, while dangerous objects decrease it. Should this number reach zero, the game ends, and the title screen appears.

Valuable items are placed throughout the adventures. Rings are hidden in some rocks, and sometimes can also be gained after you defeat an enemy. Special items are in hard-to-reach places. Springs help you to reach high places, and switches shut down electrical barriers.

There are also things to avoid. Spikes, lava pits, and other such dangers cause damage. Touching an enemy or being hit by enemy fire also causes damage. Trying to remove an entrenched enemy could cost you many rings. Falling off the screen isn't damaging, but you return to the map screen. Watch your step!

## **Im Laufe Ihres Abenteuers...**

Ihr Startkapital besteht aus 10 Ringen. Durch Gegenstände, die Sie während des Spiels finden können (Ringe und Chaos-Smaragde), läßt sich diese Zahl erhöhen, während sich durch Konfrontationen mit Gegnern und anderen Gefahren die Zahl der Ringe reduziert. Wenn alle Ringe aufgebraucht sind, ist Ihre Abenteurer-Laufbahn zu Ende, worauf der Titelbildschirm erscheint.

In jedem Spielabschnitt werden Sie auf wertvolle Hilfsmittel stoßen. Ringe sind unter Felsen versteckt, oder erscheinen, nachdem Sie einen Gegner besiegt haben. Spezial-Hilfsmittel befinden sich meist an schwer erreichbaren Stellen. Federn erhöhen Ihre Sprungkraft, um höhergelegene Stellen erreichen zu können, während Schalter zum Deaktivieren von Elektro-Barrieren dienen.

Gewisse Dinge sind unbedingt zu vermeiden: Stachel, Lava-Gruben und andere Gefahren verursachen Schäden. Das gleiche gilt für feindliche Treffer, oder wenn ein Gegner Sie berührt. Ein Gegner, der sich verschanzt hat, kann Sie etliche Ringe kosten. Wenn Sie plötzlich vom Bildschirm verschwinden, ist das weiter nicht schlimm, doch Sie müssen in diesem Fall wieder mit dem Landkarten-Bildschirm anfangen. Gehen Sie daher vorsichtig vor!

## **Quand en train de courir les aventures**

Vous commencez le jeu avec 10 bagues. Les choses que vous trouvez dans le jeu (des bagues et des émeraudes de chaos) lèvent ce nombre, et les objets dangereux le diminuent. Si ce nombre sera zéro, le jeu finira et l'écran-titre apparaîtra.

Des choses de valeur sont placées partout dans les aventures. Des bagues sont cachés dans quelques rochers et parfois vous pouvez les gagner après que vous avez abattu un ennemi. Des choses spéciales sont dans des endroits difficiles à atteindre. Des sources vous aident à atteindre des endroits hauts et des changements ferment des barrières électriques.

Il y a aussi des choses à éviter. Des épieux, des trous de lave et d'autres tels dangers causent des dégâts. Toucher un ennemi ou être touché par du feu ennemi causent des dégâts aussi. Essayer d'enlever un ennemi caché, pourrait vous coûter beaucoup de bagues. Tomber de l'écran, ne vous fait pas de dégâts, mais vous retournez à l'écran plan. Soyez prudent!

## **Durante una aventura...**

Usted iniciará el juego con 10 anillos. La ítemes encontrados durante el juego (anillos y esmeraldas del caos) aumentarán este número, mientras que los objetos peligrosos lo reducirán. Si este número llega a cero, el juego finalizará, y aparecerá la pantalla del título.

A lo largo de las aventuras se encuentra ítemes valiosos. Los anillos están escondidos en ciertas rocas, y a veces podrán obtenerse también después de derrotar a un enemigo. Los ítemes especiales se encuentran en lugares de difícil acceso. Los resortes le ayudarán a alcanzar lugares elevados, y los interruptores desconectan barreras eléctricas.

También hay cosas que evitar. Pinchos, pozos de lava, y otros peligros por el estilo causarán daños. Si toca a un enemigo, o si recibe un impacto del enemigo también sufrirá daños. El tratar de abatir a un enemigo atrincherado puede costarle muchos anillos. El caer fuera de la pantalla no causará daños, pero volverá a la pantalla del mapa. ¡Tenga cuidado!

## **Mentre sei in missione...**

Inizi il gioco con 10 anelli. Gli oggetti che hai trovato durante il gioco (anelli e smeraldi del caos) aumentano questo numero, mentre gli oggetti pericolosi lo fanno diminuire. Se questo numero raggiunge lo zero, la partita finisce e appare la schermata del titolo.

Gli oggetti di valore si trovano sparsi in giro nelle avventure. Gli anelli sono nascosti nelle rocce e qualche volta possono essere guadagnati dopo aver sconfitto un nemico. Gli oggetti speciali si trovano in posti difficili da raggiungere. Le molle ti aiutano a raggiungere i posti alti, e gli interruttori spengono le barriere elettriche.

Ci sono anche cose da evitare. Punte, fosse laviche eccetera causano danni. Anche toccare un nemico e essere colpiti dal fuoco nemico causa danno. Provare a eliminare un nemico in trincea ti potrebbe costare molti anelli. Cadere giù dallo schermo non ti danneggia, ma ti fa tornare alla schermata della mappa. Fai attenzione a dove metti i piedi!

## **Ute på vift...**

När du börjar spela har du tio ringar. De föremål du hittar under spelets gång (ringar och kaosmaragder) höjer detta antal, medan farliga föremål sänker det. Om detta nummer når noll är spelet över, och då hamnar du tillbaka på titelskärmen.

Värdefulla föremål ligger gömda här och var under spelets gång. En del ringar ligger gömda i stenar och klippor, och du kan hitta dem ibland när du besegrar en motståndare. Specialföremål ligger oftast gömda på ställen som är svåra att komma åt. Stålfjädrar hjälper dig att nå högt belägna platser, och med hjälp av strömbrytare stänger du av elektriska hinder.

Det finns också massvis av saker du bör se upp för. Pålar, lavagropar och andra faror är till för att skada dig. Du lär också bli sårad om du åker på en motståndarsnyting eller råkar stå i vägen när motståndarna öppnar eld. Du slår dig inte om du ramlar av skärmen, men då är du tillbaka på spelkartan igen. Var noga med var du sätter fötterna!

## **Op avontuur...**

Je begint het spel met 10 ringen. Items die je onderweg vindt (ringen en chaos smaragden) verhogen dit aantal, terwijl gevaarlijke voorwerpen het verlagen. Wanneer het aantal nul is eindigt het spel en verschijnt het titelscherm.

Waardevolle items zijn overal in het spel verspreid. Ringen zijn soms verstopt in rotsen en kun je ook winnen door een vijand te verslaan. Speciale items vind je vooral op moeilijk bereikbare plaatsen. Veren helpen je om hoge plaatsen te bereiken en schakelaars zetten elektrische versperringen uit.

Er zijn ook dingen die je moet voorkomen. Spijkers, lava-poelen en meer van dit soort gevaren veroorzaken schade. Het aanraken van een vijand of een aanval van een vijand leveren ook fikse schade op. Proberen om een vastzittende vijand te verwijderen zal je veel ringen kosten. Van het scherm af vallen levert je geen schade op maar brengt je terug naar het kaartscherm. Loop voorzichtig!

## Game screen

### ① Rings remaining

This is how many rings you currently have.

### ② Selected item

The currently selected item is indicated here.

### ③ Flight gauge

Tails can fly as long as there is energy left in this gauge. When the indicator in this gauge disappears, Tails falls to the ground.

## Der Spielbildschirm

### ① Restzahl der Ringe

Diese Anzeige weist auf die gegenwärtige Anzahl Ihrer Ringe hin.

### ② Gewählter Gegenstand

Der soeben gewählte Gegenstand wird hier angezeigt.

### ③ Flugzeit-Anzeige

Solange noch Treibstoffvorrat an dieser Benzinuhr angezeigt wird, kann Tails fliegen. Wenn die Anzeige verschwindet, stürzt Tails ab.

## L'écran jeu

### ① Les bagues qui restent

C'est le nombre des bagues que vous avez en ce moment.

### ② La chose choisie

Ici, la chose choisie en ce moment est indiquée.

### ③ L'indicateur de vol

Tails peut voler quand il y a encore d'énergie qui reste dans cet indicateur. Quand le mètre dans cet indicateur disparaît, Tails tombe par terre.



## Pantalla del juego

- ① **Anillos restantes**  
Muestra cuántos anillos posee actualmente.
- ② **Ítem seleccionado**  
Aquí se indica el ítem actualmente seleccionado.
- ③ **Indicador de vuelo**  
Tails podrá volar mientras le quede energía en este indicador. Cuando desaparezca este indicador, Tails caerá a tierra.

## Schermata di gioco

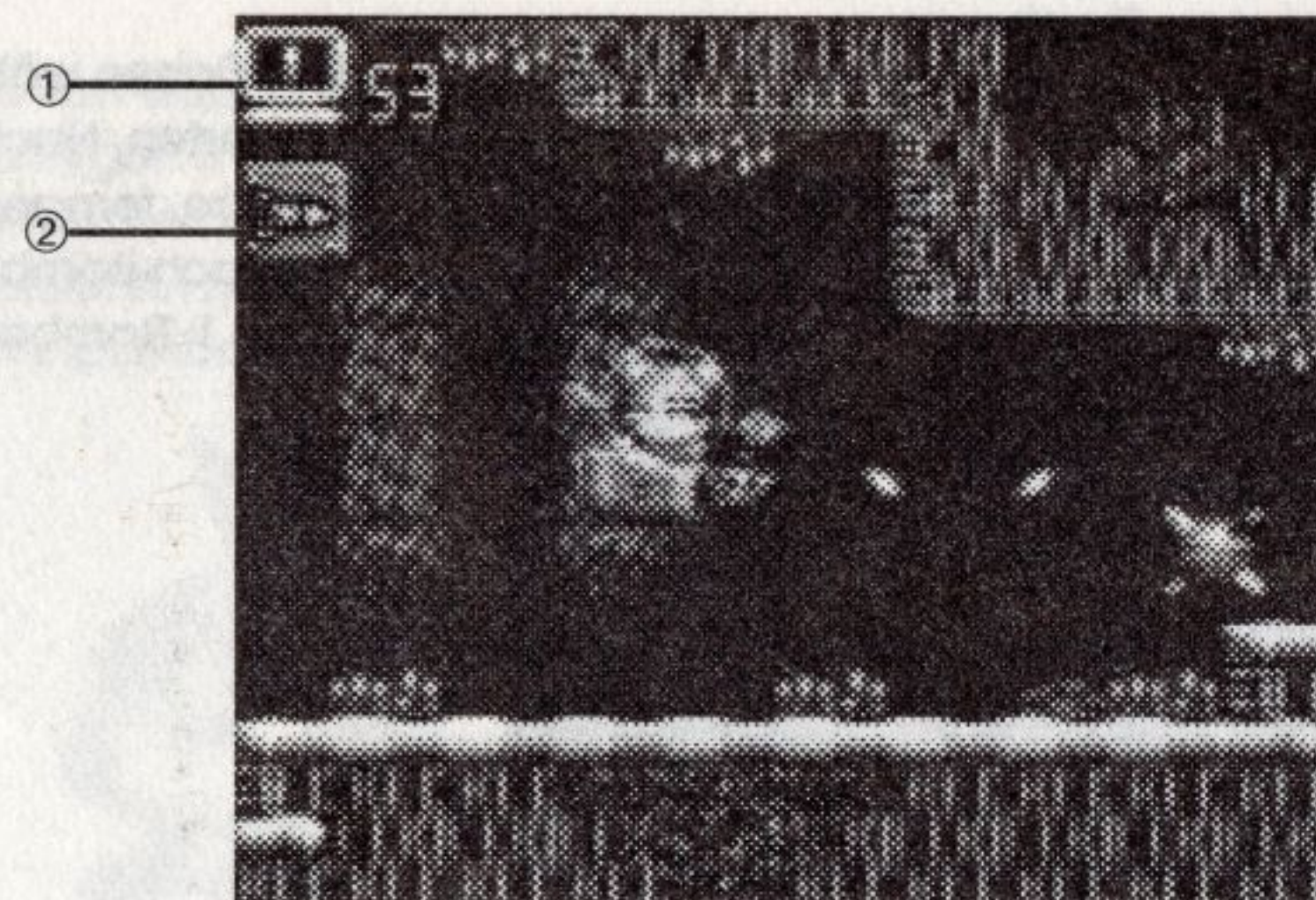
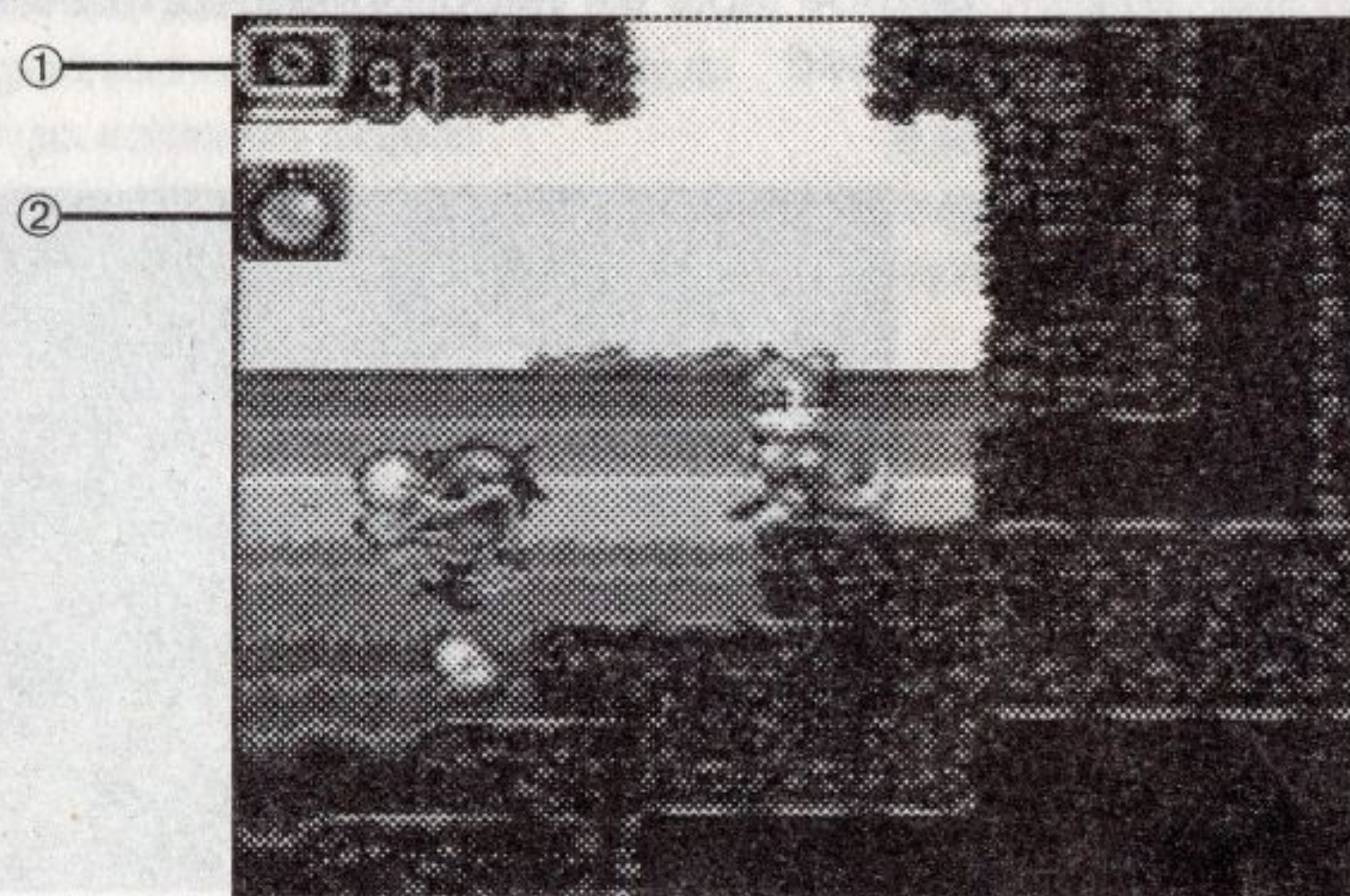
- ① **Anelli rimanenti**  
Indica quanti anelli possiedi.
- ② **Oggetto selezionato**  
Indica l'oggetto selezionato in questo momento.
- ③ **Potere di volo**  
Tails può volare finché c'è energia in questo misuratore. Quando l'indicatore scompare, Tails cade a terra.

## Skärmen under spelets gång

- ① **Återstående antal ringar**  
Här kan du se hur många ringar du har för tillfället.
- ② **Det valda föremålet**  
Här visas det föremål du valt för tillfället.
- ③ **Flygmätare**  
Tails kan flyga så länge han har flygenergi kvar. När indikatorn i den här mätaren försvinner, så rasar Tails i backen.

## Spelscherm

- ① **Resterende ringen**  
Hier zie je hoeveel ringen je nog hebt.
- ② **Geselecteerd item**  
Het geselecteerde item wordt hier weergegeven.
- ③ **Vlieg-meter**  
Tails kan vliegen zolang er maar genoeg energie over is op dit metertje. Wanneer de meter op nul komt en verdwijnt, valt Tails uit de lucht.



## Tails' moves

### ① Jump

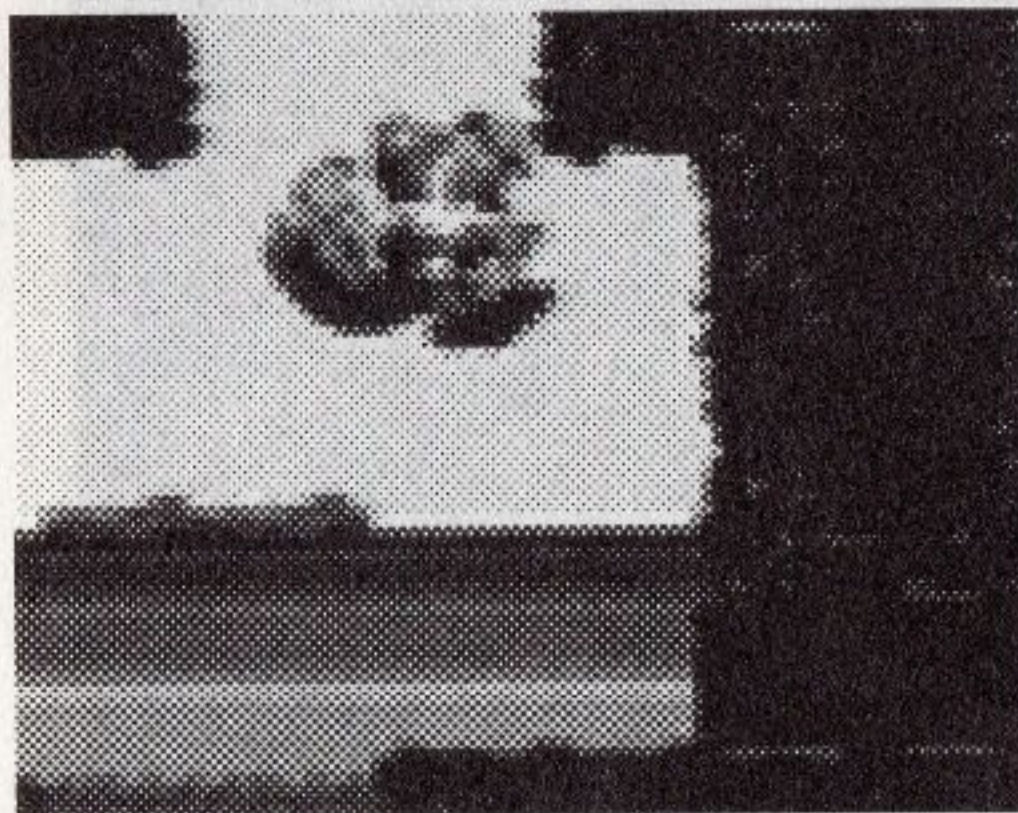
Get out of harm's way or get to a higher ledge by jumping. Press Button 2 to make Tails jump. Press the D-Button left or right to guide the jump.

### ② Heli-Tails

Press Button 2 twice or hold the D-Button up, then press Button 2 to take off. Be sure to keep an eye on the flight gauge (see page 30). Press the D-Button in any direction to direct your flight. Press Button 2 while in flight to tumble back to earth safely (unless you happen to fall on a dangerous object).

You can drop bombs while flying. Press Button 1 when the regular bomb, remote bomb or triple bomb is selected. Bombs away!

①



## Tails' Tricks

### ① Springen

Setzen Sie Ihre Sprungkraft ein, um kommandem Unheil auszuweichen oder eine höhere Stelle zu erreichen. Drücken Sie Taste 2, um Tails hochspringen zu lassen. Zum Bestimmen der Sprungrichtung drücken Sie das Steuerkreuz nach rechts oder links.

### ② Heli-Tails

Um Tails abheben zu lassen, drücken Sie die Taste 2 zweimal, oder drücken Sie Taste 2 bei gedrückt gehaltenem Steuerkreuz. Behalten Sie aber unbedingt die Flugzeit-Anzeige im Auge (siehe Seite 30). Zum Bestimmen der Flugrichtung drücken Sie das Steuerkreuz in die gewünschte Richtung. Wenn Sie während des Flugs Taste 2 drücken, landet Tails wieder auf festem Boden (es sei denn, Sie haben sich als Landeplatz einen gefährlichen Gegenstand ausgesucht).

Sie können während des Flugs Ihre Bomben abwerfen. Nachdem Sie eine normale Bombe, ferngesteuerte Bombe oder eine Dreifach-Bombe gewählt haben, drücken Sie Taste 1. Bombe 'raus!

## Les mouvements de Tails

### ① Saut

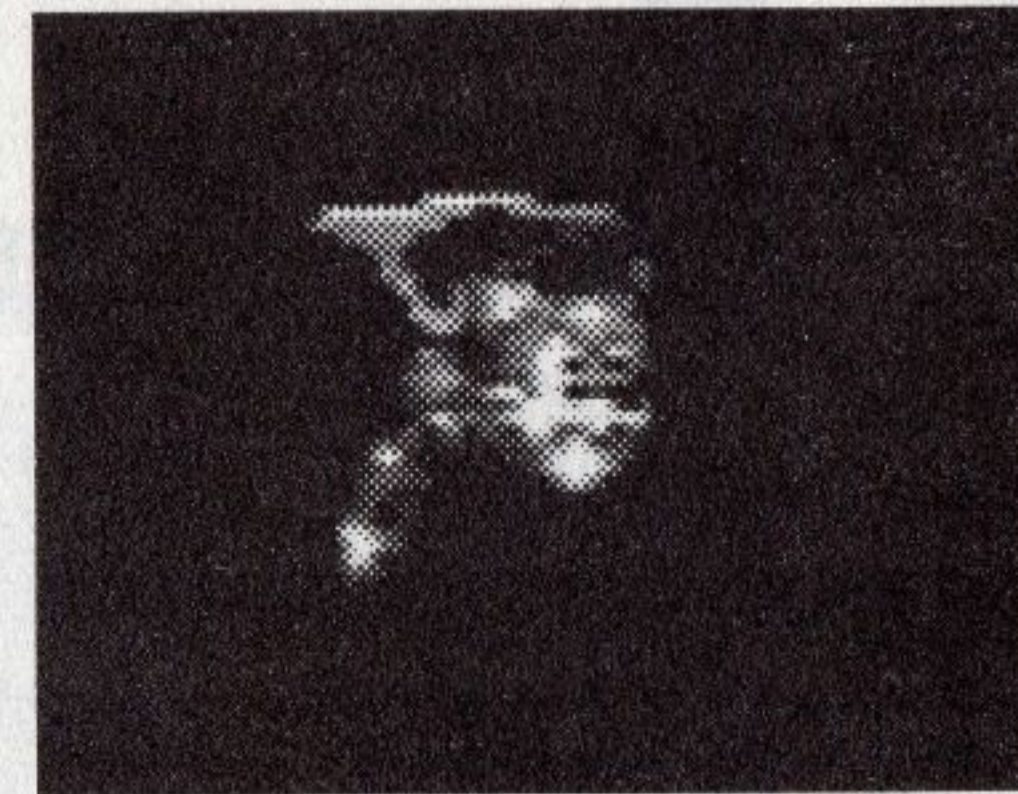
Évitez le danger ou atteignez un rebord plus haut par sauter. Appuyez le bouton 2 pour permettre Tails à sauter. Appuyez le bouton D, à gauche ou à droite pour régler le saut.

### ② Tails en Héli

Appuyez le bouton 2 deux fois, ou appuyez le bouton D haut, puis appuyez le bouton 2 pour commencer. Assurez de regarder l'indicateur de vol (voyez à la page 30). Appuyez le bouton D dans n'importe quelle direction pour diriger ton vol. Appuyez le bouton 2 quand vous êtes en vol pour retomber par terre en sécurité (sauf si vous tombez sur un objet dangereux).

Vous pouvez laisser tomber des bombes en volant. Appuyez le bouton 1 quand la bombe régulière, la bombe pour les distances ou la bombe triple est sélectionnée. Laissez-les tomber!

②





## Movimientos de Tails

- ① **Salto**  
Sálgase de un camino peligroso o suba a un plano más elevado saltando. Presione el botón 2 para hacer que Tails salte. Presione el botón D hacia la izquierda o hacia la derecha para dirigir el salto.
- ② **Heli-Tails**  
Presione dos veces el botón 2, o mantenga presionado el botón D hacia arriba, y después presione el botón 2 para despegar. Cerciórese de no perder de vista el indicador de vuelo (consulte la página 31). Presione el botón D en cualquier sentido para dirigir su vuelo. Presione el botón 2 mientras esté volando para volver con seguridad a tierra (a menos que caiga sobre un objeto peligroso).

Usted podrá dejar caer bombas mientras esté volando. Presione el botón 1 cuando haya seleccionado bomba normal, bomba de control remoto, o bomba triple. ¡Bombardee!

## Mosse di Tails

- ① **Salto**  
Levati dai guai o arriva ad un livello più alto saltando. Premi il tasto 2 per far saltare Tails. Premi il tasto direzionale a sinistra o destra per dirigere il salto.
- ② **Eli-Tails**  
Premi il tasto 2 due volte o tieni premuto il tasto direzionale in su e premi il tasto 2 per decollare. Assicurati di tenere un occhio sul misuratore del potere di volo (vedi pag. 31). Premi il tasto direzionale in qualsiasi direzione per dirigere il tuo volo. Premi il tasto 2 mentre sei in volo per atterrare in tranquillità (a meno che non capiti su qualcosa di pericoloso).

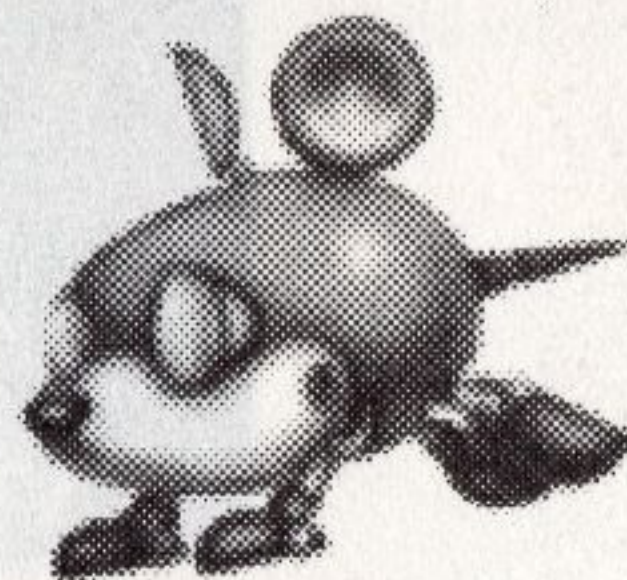
Puoi mollare delle bombe mentre sei in volo. Premi il tasto 1 quando è selezionata la bomba regolare, quella a controllo o la bomba tripla. Bombarda come un pazzo!



## Tails' rörelser

- ① **Hopp**  
Försvinn ur skottlinjen eller ta dig till högre avsatser genom att hoppa. Tryck på knapp 2 för att få Tails att studsa upp i luften. Vicka D-knappen åt antingen höger eller vänster för att styra hoppet.
- ② **Heli-Tails**  
Tryck två gånger i snabb följd på knapp 2, eller håll D-knappen nedtryckt uppåt och tryck därefter på knapp 2 för att lyfta. Se till att du håller ett öga på flygmätaren (se sid. 31). Vicka D-knappen i valfri riktning för att styra din luffärd. Tryck på knapp 2 medan du flyger för att landa mjukt (så länge du inte landar på ett farligt föremål).

Du kan släppa bomber medan du flyger. Tryck på knapp 1 för att avlossa antingen en vanlig bomb, en fjärrstyrd bomb eller en trippelbomb. Se upp därnere!



## Tails' bewegingen

- ① **Spring**  
Ontvlucht schade of ga naar een hoger gelegen plateau door te springen. Druk op toets 2 om Tails te laten springen. Druk op links of rechts op de R-toets om de richting van de sprong te sturen.
- ② **Heli-Tails**  
Druk tweemaal op toets 2 of één keer op omhoog op de R-toets en dan op toets 2 om op te stijgen. Blijf vooral kijken naar de vlieg-meter (zie pagina 31.) Druk op de R-toets in elke willekeurige richting om je vlucht te besturen. Druk terwijl je in de lucht zit op toets 2 om voorzichtig (tenzij je op een gevaarlijk voorwerp neerdaalt) neer te dalen op de grond.

Je kunt bommen neergooien terwijl je vliegt. Druk op toets 1 als je de standaardbom, de afstands bom of de driedubbele bom geselecteerd hebt. Bommen los!

③ **Look up**

What's above? Hold the D-Button up.

④ **Crouch**

Avoid enemy fire and find out if there is anything below worth investigating (or avoiding). Hold the D-Button down.

③ **Nach oben schauen**

Gefahr von oben? Halten Sie das Steuerkreuz nach oben gedrückt.

④ **Kauern**

Zum Abducken von gegnerischem Feuer und zum überprüfen, ob es im Bereich unter Ihnen etwas Wichtiges zu untersuchen (oder zu vermeiden) gibt. Halten Sie das Steuerkreuz nach unten gedrückt.

③ **Regarder en haut**

Qu'est-ce qu'il y a en haut? Appuyez le bouton D haut.

④ **Ramper**

Evitez le feu ennemi et regardez s'il y a quelque chose au-dessous qui vaut une recherche (ou qu'on doit éviter). Appuyez le bouton D bas.

③



③ **Mirada hacia arriba**

¿Qué hay arriba? Mantenga presionado el botón D hacia arriba.

④ **Agacharse**

Evite el fuego enemigo y mire si hay algo debajo que merezca la pena investigar (o evitar). Mantenga presionado el botón D hacia abajo.

③ **Guardare in su**

Cosa c'è in su? Premi il tasto direzionale in su.

④ **Accucciarsi**

Evita il fuoco nemico e trova se c'è qualcosa lì sotto che valga la pena di esplorare (o evitare). Tieni premuto il tasto direzionale in giù.

③ **Se upp**

Vad finns däruppe? Håll D-knappen nedtryckt uppåt.

④ **Ducka**

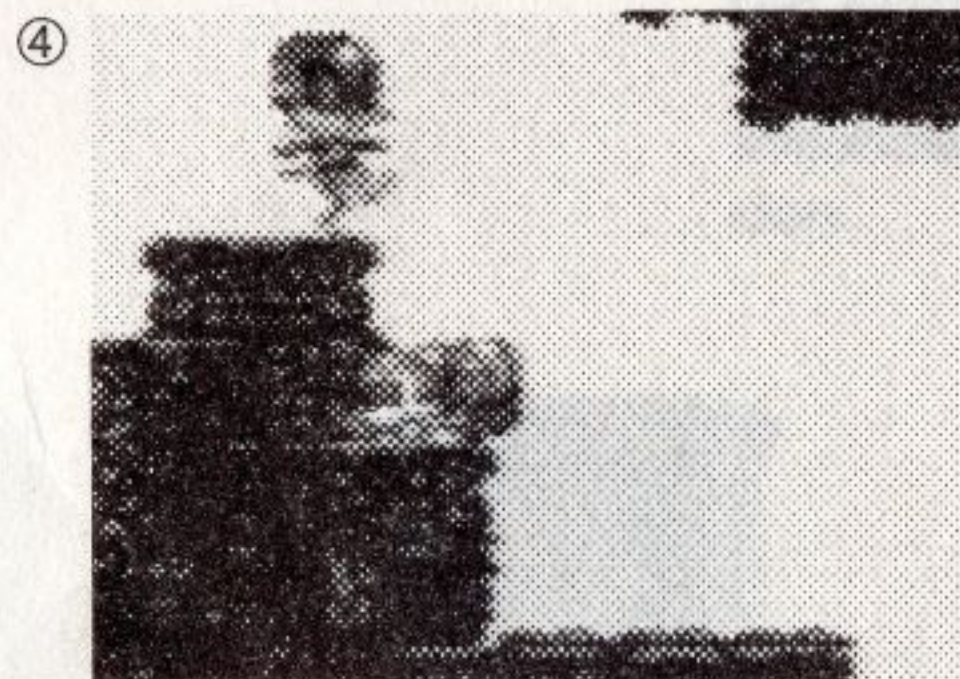
Undvik fiendens eld och kolla på samma gång efter om det ligger något nedanför som verkar värt att utforska (eller undvika). Håll D-knappen nedtryckt neråt.

③ **Kijk omhoog**

Wat is er boven te zien? Druk op omhoog op de R-toets.

④ **Kruipen**

Ontwijk vijandig vuur en zie of er onder iets is dat het onderzoeken (of ontwijken) waard is. Druk op omlaag op de R-toets.



## Special items

To select a special item, press Start to pause the game, and press the D-Button left or right to cycle through the item icons at the top left of the screen until the desired item appears. Press Start again to resume the game. Unless otherwise stated below, press Button 1 to use the special item.

### For use on land

#### a. Regular bomb

Useful against enemies and stone barriers. Blows up when it hits something.

#### b. Large bomb

Blows up all enemies on screen. Detonates several seconds after it is placed.

## Spezial-Hilfsmittel

Um ein Spezial-Hilfsmittel auszuwählen, drücken Sie zuerst die Start-Taste, um das Spiel zu unterbrechen; danach drücken Sie das Steuerkreuz nach rechts oder links, um den Cursor zyklisch durch die Symbole der Hilfsmittel in der linken oberen Ecke des Bildschirms zu bewegen, bis der gewünschte Gegenstand erscheint. Drücken Sie danach die Start-Taste noch einmal, um das Spiel wieder aufzunehmen. Wenn nicht anders vermerkt, drücken Sie Taste 1, um das Spezial-Hilfsmittel einzusetzen.

### Zur Verwendung bei Boden- und Luftkämpfen

#### a. Normale Bombe

Kann gegen Feinde und Steinbarrieren eingesetzt werden. Explodiert bei Kontakt mit einem Hindernis.

#### b. Große Bombe

Neutralisiert alle auf dem Bildschirm befindlichen Gegner. Explodiert einige Sekunden nach dem Abwerfen.

## Les choses spéciales

Pour choisir une chose spéciale, appuyez Début pour mettre le jeu en pause, et appuyez le bouton D, à gauche ou à droite pour parcourir les images des choses en haut et à gauche de l'écran jusqu'au moment où la chose désirée apparaît. Appuyez Début encore une fois pour recommencer le jeu. Sauf s'il est marqué autrement en bas, appuyez le bouton D à utiliser la chose spéciale.

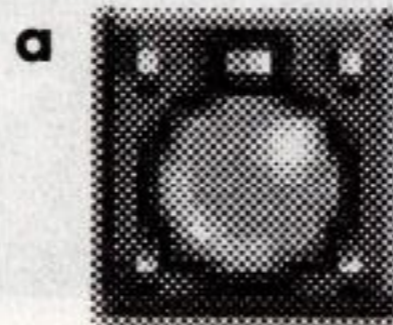
### A utiliser sur la terre

#### a. Bombe régulière

Utile contre les ennemis et des barrières en rocher. Explode quand elle touche quelque chose.

#### b. Grande bombe

Fait exploser tous les ennemis sur l'écran. Est déduite quelques secondes après qu'elle a été placée.



## Ítemes especiales

Para seleccionar un ítem especial, presione START a fin de realizar una pausa en el juego, y presione el botón D hacia la izquierda o la derecha para desplazarse por iconos de ítemes de la parte superior izquierda de la pantalla hasta que aparezca el ítem deseado. Vuelva a presionar START para reanudar el juego. A menos que se indique otra cosa, presione el botón 1 para utilizar un ítem especial.

### Para utilizar en tierra

#### a. Bomba normal

Muy útil contra enemigos y para derribar barreras. Explotará cuando golpee algo.

#### b. Bomba grande

Hará que vuelen todos los enemigos de la pantalla. Detonará varios segundos después de haberla colocado.

## Oggetti speciali

Per selezionare un oggetto speciale premi Start per pausare il gioco, e premi il tasto direzionale a sinistra o destra per passare attraverso le icone degli oggetti nell'angolo in alto a sinistra dello schermo finché appare l'oggetto desiderato. Premi Start di nuovo per continuare il gioco. A meno che non sia indicato specificatamente qui sotto, premi il tasto 1 per usare l'oggetto speciale.

### Per uso sulla terra

#### a. Bomba regolare

Utile contro i nemici e le barriere di pietra. Esplode al contatto.

#### b. Bomba gigante

Fa esplodere tutti i nemici sullo schermo. Esplode alcuni secondi dopo che è piazzata.

## Specialföremål

För att välja ett specialföremål trycker du på Startknappen för att ta en paus, och vickar därefter D-knappen åt antingen höger eller vänster för att gå igenom de föremål som visas uppe till vänster på skärmen tills det önskade föremålet dyker upp. Tryck på Startknappen igen för att sätta igång spelet. Om inget annat anges i det som följer här, så trycker du knapp 1 för att använda det valda specialföremålet.

### Att använda på torra land

#### a. Vanlig bomb

Användbar mot fiender och stenbarriärer. Exploderar när den träffar på ett fast föremål.

#### b. Jättebomb

Spränger bort alla fiender som råkar befinna sig på skärmen. Har fördröjd verkan och exploderar inte förrän ett par sekunder efter att du aktiverat den.

## Speciale items

Om een speciaal item te selecteren moet je eerst op Start drukken om het spel te pauzeren en vervolgens op links of op rechts op de R-toets drukken om de lijst van items linksboven in het scherm af te lopen. Doe dit totdat je het gewenste item ziet. Druk dan op Start om door te gaan met het spel. Tenzij er hieronder iets anders staat moet je op toets 1 drukken om dit speciale item te selecteren.

### Te land

#### a. Standaardbom

Handig tegen vijanden en steenversperringen. Ontploft wanneer het iets raakt.

#### b. Grote bom

Blaast alle vijanden in het scherm op. Ontploft een paar seconden nadat je hem hebt losgelaten.

b



**c. Remote bomb**

After you throw the bomb, trigger it by pressing Button 1. Useful for sending through small spaces and doorways as the bomb slides towards targets.

**d. Napalm bomb**

Useful against enemies several feet off the ground. You can also use it against obstacles such as dense grass. Shoots flames into the air when it hits the ground.

**e. Triple bomb**

A very powerful version of the regular bomb.

**f. Wrench**

Use this object to activate a machine.

**c. Ferngesteuerte Bombe**

Nachdem Sie die Bombe ausgelöst haben, kann sie durch Drücken der Taste 1 gezündet werden. Diese Methode eignet sich besonders für schmale Durchgänge oder Eingänge, da die Bombe auf ihr Ziel zugleitet.

**d. Napalm-Bombe**

Diese Bombe ist am wirksamsten bei Gegnern, die sich in einigem Abstand über dem Boden befinden. Sie können diese Waffe auch gegen andere Hindernisse, zum Beispiel bei dichtem Gras, einsetzen. Bei Kontakt mit dem Boden wirkt diese Bombe wie ein Flammenwerfer.

**e. Dreifach-Bombe**

Dies ist eine sehr leistungsstarke Version der Normal-Bombe.

**f. Schraubenschlüssel**

Verwenden Sie dieses Werkzeug, um eine Maschine oder ein Gerät einzuschalten.

**c. Bombe pour les distances**

Après que vous avez jeté la bombe, laissez-la détoner par appuyer le bouton 1. Utile à laisser traverser des endroits étroits et portes quand la bombe rapprochent les buts.

**d. Bombe napalm**

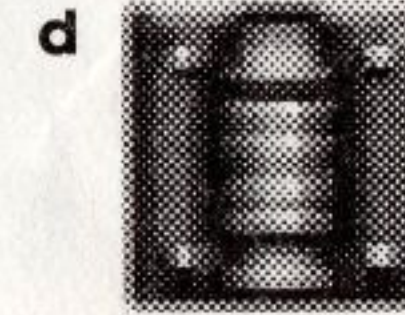
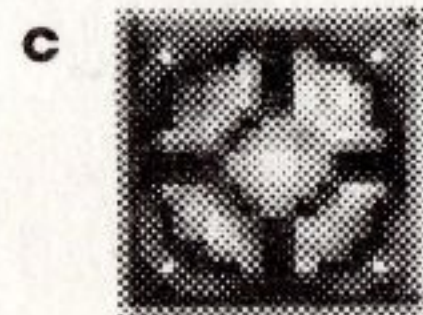
Utile contres les ennemis qui sont levés quelque mètres de la terre! Vous pouvez l'utiliser aussi contre des obstacles, comme de l'herbe fort. Met le ciel en feu quand elle touche la terre.

**e. Bombe triple**

Une version très forte de la bombe normale.

**f. Clef anglaise**

Utilisez cet objet à activer une machine.



**c. Bomba de control remoto**

Después de haber tirado la bomba, haga que explote presionando el botón 1. Muy útil para lanzarla a través de espacios pequeños y puertas, porque la bomba se deslizará hacia los objetivos.

**d. Bomba de Napalm**

Muy útil contra enemigos a cierta distancia del suelo. Usted también podrá utilizarla contra obstáculos tales como vegetación densa. Lanzará llamas hacia el aire cuando golpee el suelo.

**e. Bomba triple**

Una versión muy potente de la bomba normal.

**f. Llave**

Utilice este objeto para activar una máquina.

**c. Bomba a comando**

Dopo che lanci la bomba, falla esplodere premendo il tasto 1. Utile per porla in spazi stretti ed entrate dato che la bomba scivola verso i nemici.

**d. Bomba al napalm**

Utile contro nemici in alto. La puoi usare anche contro ostacoli come l'erba alta. Spara fiamme nell'aria quando colpisce il terreno.

**e. Tripla bomba**

Una versione potente della bomba regolare.

**f. Chiave inglese**

Usa quest'oggetto per attivare una macchina.

**c. Fjärrstyrd bomb**

Efter att du placerat den här bomben spränger du den genom att trycka på knapp 1. Eftersom den glider mot sitt mål är den här bomben mest användbar när du vill skicka sprängämnen genom trånga gångar och dörröppningar.

**d. Napalmbomb**

Användbar mot fiender som befinner sig några meter ovanför marken. Du kan också använda den mot hinder som t. ex. högt gräs. Den här bomben skickar upp eldkvistar mot skyn när den träffar marken.

**e. Trippelbomb**

En mycket kraftfull avart av den vanliga bomben.

**f. Skiftnyckel**

Använd den här för att sätta igång maskiner.

**c. Afstandsbom**

Nadat je deze bom hebt gegooid moet je op toets 1 drukken om het te laten ontploffen. Handig tegen moeilijk bereikbare vijanden, want de bom rolt er uit zichzelf naartoe.

**d. Napalm bom**

Handig tegen vijanden die boven de grond zweven of vliegen. Je kunt deze bommen ook gebruiken tegen obstakels zoals dicht gras. Schiet vlammen de lucht in wanneer de bom de grond raakt.

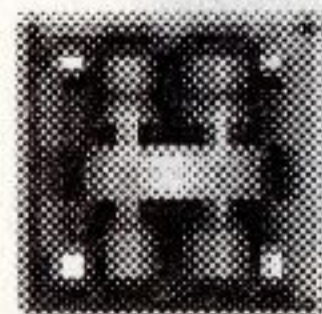
**e. Driedubbele bom**

Een hele krachtige versie van de standaardbom.

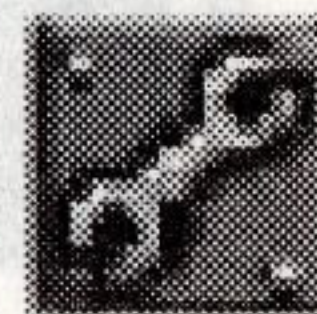
**f. Moersleutel**

Gebruik dit om een machine te activeren.

e



f



**g. Helmet**

Deflects enemy fire and knocks enemies off the screen. Hold Button 1 to activate.

**h. Remote robot**

This item is a little robot that can walk, fly, and retrieve special items for you. Use the D-Button to direct the robot. Hold the D-Button up and press Button 2 to make the robot fly. Direct the robot to walk over an item to retrieve it. The robot can not be damaged by enemy fire. Press Button 1 to deactivate the robot.

**i. Hammer**

Smash enemies and stone barriers.

**g. Schutzhelm**

Blockt gegnerisches Feuer und läßt Gegner vom Bildschirm verschwinden. Um dieses Hilfsmittel zu aktivieren, halten Sie Taste 1 gedrückt.

**h. Ferngesteuerter Roboter**

Dieser dienstbare Geist ist ein vielseitiger kleiner Roboter, der nicht nur gehen und fliegen, sondern auch Spezial-Hilfsmittel für Sie einsammeln kann. Verwenden Sie das Steuerkreuz, um den Roboter zu steuern. Drücken Sie Taste 2 bei gedrückt gehaltenem Steuerkreuz, um Ihren mechanischen Gehilfen abheben zu lassen. Bewegen Sie den Roboter über einen Gegenstand, um diesen aufzuheben. Der Roboter kann durch gegnerisches Feuer nicht beschädigt werden. Um den Roboter wieder zu deaktivieren, drücken Sie Taste 1.

**i. Hammer**

Zum Zertrümmern von Gegnern und Steinbarrieren.

**g. Casque**

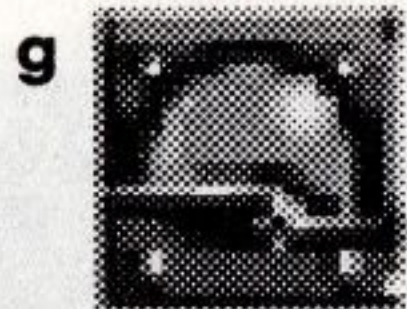
Dévie du feu ennemi et batte des ennemis de l'écran. Appuyez le bouton 1 à l'activer.

**h. Le robot télécommandé**

Cette chose est un petit robot qui peut marcher, voler et obtenir des choses spéciales pour toi. Utilisez le bouton D à diriger le robot. Appuyez le bouton D en haut et appuyez le bouton 2 pour faire voler le robot. Dirigez le robot de marcher au-dessus d'une chose pour l'obtenir. Le robot ne peut pas être touché par du feu ennemi. Appuyez le bouton 1 pour désactiver le robot.

**i. Marteau**

Abattez les ennemis et des barrières en rocher.





**g. Casco**

Hace que rebote el fuego enemigo y golpea a los enemigos fuera de la pantalla. Mantenga presionado el botón 1 para activarlo.

**h. Robot de control remoto**

Este ítem es un pequeño robot que puede caminar, volar, y recoger ítemes especiales para usted. Utilice el botón D para dirigir al robot. Mantenga presionado el botón D hacia arriba y presione el botón 2 para hacer que el robot vuele. Dirija al robot para que camine sobre un ítem para recogerlo. El robot no puede sufrir daños por el fuego enemigo. Para desactivar el robot, presione el botón 1.

**i. Martillo**

Aplasta enemigos y derriba barreras.

**g. Elmetto**

Respinge il fuoco nemico e rimuove i nemici dallo schermo. Premi il tasto 1 per attivarla.

**h. Robot a comando**

Questo oggetto è un piccolo robot che può camminare, volare e prendere oggetti speciali per te. Usa il tasto direzionale per dirigere il robot. Tieni premuto il tasto direzionale in su e premi il tasto 2 per fare volare il robot. Dirigi il robot per farlo camminare sopra un oggetto per prenderlo. Il robot non può essere danneggiato dal fuoco nemico. Premi il tasto 1 per disattivarlo.

**i. Martello**

Batte i nemici e le barriere di pietra.

**g. Hjäl**

Hjälmen motstår fiendernas kulor och hjälper dig att knuffa av motståndare från skärmen. Håll knapp 1 nedtryckt för att aktivera hjälmen.

**h. Fjärrstyrd robot**

Det här föremålet är en liten robot som kan gå, flyga, och hämta specialföremål åt dig. Använd D-knappen för att styra roboten. Håll D-knappen nedtryckt uppåt och tryck på knapp 2 för att få roboten att flyga. Styr robotens steg så att den går över och plockar upp föremål på marken. Roboten är totalt motståndskraftig mot fiendens vapen. Tryck på knapp 1 för att stänga av roboten.

**i. Hammare**

Bra för att slå sönder motståndare och stenväggar.

**g. Helm**

Weerkaatst vijandig vuur en knalt vijanden van het scherm af. Houd toets 1 ingedrukt om de helm te activeren.

**h. Afstands-robot**

Dit item is een kleine robot die kan lopen, vliegen en speciale items voor je kan ophalen. Gebruik de R-toets om het te besturen. Houd omhoog op de R-toets ingedrukt en druk op toets 2 om de robot te laten vliegen. Als je een bepaald item wilt hebben moet je de robot er over heen laten lopen. De robot kan niet beschadigd worden door vijandig vuur. Druk op toets 1 om de de robot te deactiveren.

**i. Hamer**

Vermorzelt vijanden en steenversperringen



**j. Teleport device**

Use this to go directly to Tails' house. Very convenient when you are down to one hit and need to get out of a dangerous spot fast.

**k. Night vision**

A necessary item in dark places. See your surroundings using infrared technology.

**l. Speed boots**

Make Tails run or fly at super speeds! Hold the D-Button left or right and press Button 1 to make Tails run. While Tails is running, press Button 2 twice to make him fly at a speed even Sonic would blink at.

**j. Teleport-Gerät**

Dieses Gerät transportiert Sie auf direktem Weg zu Tails' House. Eine große Hilfe, wenn Sie nur noch einen Treffer einstecken können und sich möglichst schnell aus einer gefährlichen Situation retten wollen.

**k. Nachtsichtgerät**

Ein unbedingt notwendiges Utensil bei Dunkelheit, denn mit Hilfe der Infrarot-Technologie wird die Nacht zum Tag.

**l. Siebenmeilenstiefel**

Lassen Sie Tails mit Super-Geschwindigkeit laufen oder fliegen! Halten Sie das Steuerkreuz nach rechts oder links, und drücken Sie dann Taste 1, um Tails sprinten zu lassen. Während Tails läuft, drücken Sie Taste 2 zweimal; Tails hebt dann mit einer Geschwindigkeit ab, die selbst Sonic überraschen würde.

**j. Les appareils téléport**

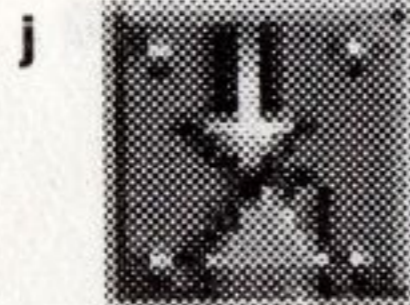
Utilisez ceux à aller à la maison de Tails immédiatement. Très utile quand il ne vous reste plus qu'un seul coup et quand vous devez quitter un endroit dangereux vite.

**k. La vue de la nuit**

Une chose nécessaire dans des endroits noirs. Voyez l'environnement en utilisant la technologie infrarouge.

**l. Des bottes de vitesse**

Permettent Tails à courir ou à voler d'une vitesse superbe! Appuyez le bouton D à gauche ou à droite et appuyez le bouton 1 pour laisser Tails courir. Quand Tails est en train de courir, appuyez le bouton 2 deux fois pour le faire voler d'une vitesse que même Sonic ne pourrait atteindre.



**j. Dispositivo de teleportación**

Utilice este dispositivo para ir directamente a la casa de Tails. Será muy útil cuando le quede un solo disparo y necesite salir rápidamente de un punto peligroso.

**k. Visión nocturna**

Un ítem necesario en lugares oscuros. Mire a sus alrededores utilizando la tecnología de rayos infrarrojos.

**l. Botas rápidas**

¡Hacen que Tails corra o vuele a velocidades superrápidas! Mantenga presionado el botón D hacia la izquierda o hacia la derecha, y presione el botón 1 para hacer que Tails corra. Mientras Tails esté corriendo, presione dos veces el botón 2 para hacer que vuele a una velocidad que ni Sonic puede igualar.

**j. Teletrasporto**

Usalo per andare direttamente a casa di Tails. Conveniente quando ti rimane solo un colpo e hai bisogno di uscire velocemente da un posto pericoloso.

**k. Visione notturna**

Un oggetto necessario in posti scuri. Osserva i dintorni usando la tecnologia a raggi infrarossi.

**l. Stivali delle sette leghe**

Fanno correre Tails o volare a super velocità. Tieni premuto il tasto direzionale a destra o sinistra e premi il tasto 1 per far correre Tails. Mentre Tails corre premi il tasto 2 due volte per farlo volare ad una velocità che sorprenderebbe anche Sonic.

**j. Teleporteringsplatta**

Använd den här för att gå direkt till Tails' hus. Väldigt listig möjäng som funkar allra bäst när du är på väg att bita i gräset och måste ta dig ur en läskig situation fort.

**k. Infraröda glasögon**

Dom här brillorna är ett måste när du befinner dig i totalt mörker. Glasögonen använder sig av infraröd teknologi, som hjälper dig se vad som försiggår.

**l. Sjumilastövlar**

Dessa stövlar får Tails att springa eller flyga supersnabbt! Håll D-knappen nedtryckt åt antingen höger eller vänster och tryck därefter på knapp 1 för att få Tails att springa. Medan Tails är på språng trycker du två gånger i snabb följd för att få Tails att flyga med en hastighet som även skulle få Sonic att blinka!

**j. Teleporter**

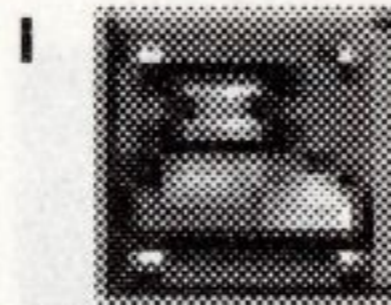
Gebruik dit om direct naar Tails' huis te gaan. Erg handig als je nog maar een keer kunt aanvallen en snel uit een gevaarlijke plaats weg wilt.

**k. Nachtkijker**

Is echt nodig in donkere plaatsen. Bekijk je omgeving dankzij infra-rood technologie.

**l. Speed-laarzen**

Laat Tails rennen of vliegen met supersnelheid! Houd links of recht op de R-toets ingedrukt en druk vervolgens op toets 1 om Tails te laten rennen. Als Tails eenmaal rent moet je tweemaal op toets 2 drukken om hem te laten vliegen met een snelheid waar zelfs Sonic van achterover zou vallen.



**m. Super glove**

Pick up heavy objects with this powerful item. Hold the D-Button in the direction of the item, and press Button 1. Press the D-Button left or right to carry the object, Button 1 to set the object down, and Button 2 to throw the object.

**n. Fang**

No activation necessary! This is your good luck item. Just select this to take with you on the adventure. Your chances of finding a ring after defeating an enemy increase when you have this item.

**o. Knuckles**

Punch your opponents just like Knuckles! For a series of punches, press Button 1 repeatedly.

**m. Super-Handschuh**

Schwere Gegenstände lassen sich mit diesem nützlichen Hilfsmittel problemlos aufheben und als Waffe verwenden. Halten Sie das Steuerkreuz in der Richtung des Gegenstands gedrückt; drücken Sie dann Taste 1. Um den Gegenstand zu tragen, drücken Sie das Steuerkreuz nach rechts oder links. Zum Hinlegen des Objekts drücken Sie Taste 1 noch einmal, und um den Gegenstand Ihren Gegnern entgegenschleudern, drücken Sie Taste 2.

**n. Fang**

Diesen Glücksbringer brauchen Sie gar nicht erst zu aktivieren! Nehmen Sie ihn auf Ihre Abenteuerreise einfach mit, denn Ihre Chancen, nach dem Sieg über einen Gegner einen Ring zu finden, erhöhen sich gewaltig, wenn Sie Fang dabeihaben.

**o. Knuckles**

Schlagen Sie zu — genau wie Knuckles! Um mehrere Treffer zu landen, drücken Sie Taste 1 wiederholt.

**m. Gant superbe**

Ramassez des objets lourds avec cette chose puissante. Appuyez le bouton D dans la direction de l'objet et appuyez le bouton 1. Appuyez le bouton D, à gauche ou à droite, pour porter l'objet, le bouton 1 pour le poser, et le bouton 2 à jeter l'objet.

**n. Griffe**

Il n'est pas nécessaire de l'activer! C'est la chose de bonne chance. Vous n'avez qu'à le sélectionner pour l'emporter dans votre aventure. Vos chances de trouver une baque après que vous avez abattu un ennemi améliorent quand vous avez cette chose.

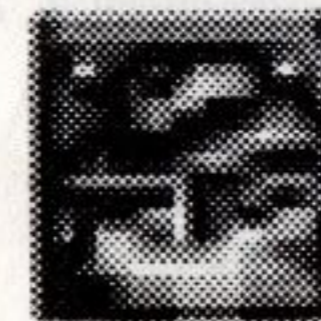
**o. Knuckles**

Donnez un coup de poing à vos adversaires comme Knuckles! Pour une série des coups de poing, appuyez le bouton 1 plusieurs fois.

m



n



**m. Superguante**

Tome objetos pesados con este potente ítem. Mantenga presionado el botón D en dirección al ítem, y presione el botón 1. Presione el botón D hacia la izquierda o hacia la derecha para transportar el objeto, el botón 1 para posar el objeto, y el botón 2 para lanzar el objeto.

**n. Fang**

¡No es necesaria ninguna activación! Éste es un ítem de buena suerte. Simplemente selecciónelo para llevarlo consigo en su aventura. Sus oportunidades de encontrar un anillo después de haber derrotado a un enemigo aumentarán cuando posea este ítem.

**o. Knuckles**

¡Golpee a sus enemigos como si fuese Knuckles! Para una serie de puñetazos presione repetidamente el botón 1.

**m. Super guanto**

Prendi oggetti pesanti con questo potente guanto. Tieni premuto il tasto direzionale nella direzione dell'oggetto e premi il tasto 1. Premi il tasto direzionale a destra o sinistra per portare l'oggetto, il tasto 1 per metterlo giù e il tasto 2 per lanciarlo.

**n. Zanne**

Non è necessario attivarle! Questo è l'oggetto che ti porta buona fortuna. Selezionalo e portalo con te nell'avventura. Le tue possibilità di trovare un anello dopo aver battuto un nemico aumentano quando possiedi le zanne.

**o. Knuckles**

Batti il tuo nemico come fa Knuckles! Per una serie di pugni premi il tasto 1 ripetutamente.

**m. Superhandske**

Med det här kraftverktyget plockar du lätt upp tunga föremål. Håll D-knappen nedtryckt i föremålets riktning, och tryck därefter på knapp 1. Vicka D-knappen åt antingen höger eller vänster för att bära föremålet, tryck på knapp 1 för att ställa ner det, och tryck på knapp 2 för att kasta föremålet.

**n. Fang**

Det här föremålet behöver du inte aktivera — det är din lyckoamulett! Välj helt enkelt det här föremålet för att ta med det på ditt äventyr. Dina chanser att hitta en ring efter att du slagit ner en motståndare ökar när du bär omkring på denna maskot.

**o. Knuckles**

Klappa till dina fiender precis som Knuckles skulle ha gjort! För att få till en riktigt fin slagserie trycker du upprepade gånger på knapp 1.

**m. Super handschoen**

Je kunt met dit item zware voorwerpen optillen. Houd de R-toets ingedrukt in de richting van het item en druk op toets 1. Druk op links of rechts op de R-toets om het voorwerp mee te dragen. Toets 1 legt het voorwerp weer neer en toets 2 laat Tails het voorwerp weggooien.

**n. Klauw**

Deze hoeft niet geactiveerd te worden. Dit is jouw geluks-item. Selecteer deze om het mee te nemen op je avontuur. De kans om ringen te vinden nadat je een vijand verslaat zal toenemen.

**o. Knuckles**

Sla je tegenstanders net als Knuckles! Voor een serie stoten moet je herhaaldelijk op toets 1 drukken.



**p. Sonic**

You can use the Sonic item to do the famous spin dash. First, hold Button 2 to turn into a spinning ball. Press the D-Button left or right, then let go of Button 2. Smash through barriers with this item!

**q. Item radar**

Use this object to help you locate hidden items.

**r. Radio**

Set the music for the game while you play. Each time you press Button 1 a different tune plays.

**Chaos emerald**

There are six chaos emeralds: blue, green, purple, red, white and yellow. Each time you find one, your flying time is permanently extended, and you receive extra rings. You do not select these as items to take with you on an adventure.

**p. Sonic**

Sie können Ihr Sonic-Hilfsmittel dazu verwenden, eine seiner berühmten Super-Wirbelattacken zu starten. Als erstes halten Sie Taste 2 gedrückt, um sich in eine wirbelnde Kugel zu verwandeln. Danach drücken Sie das Steuerkreuz nach rechts oder links; lassen Sie nun Taste 2 los, um Barrieren und andere Hindernisse zu zertrümmern.

**q. Such-Radar**

Dieses Hilfsmittel eignet sich zum Auffinden von verborgenen Gegenständen.

**r. Radio**

Zum Einstellen der Hintergrundmusik während des Spiels. Bei jedem Drücken der Taste 1 erklingt eine andere Melodie.

**Die Chaos-Smaragde**

Im Spiel sind sechs farbige Chaos-Smaragde verborgen: Blau, grün, lila, rot, weiß und gelb. Wenn Sie einen dieser Edelsteine finden, wird Ihre Flugzeit auf unbestimmte Zeit verlängert; außerdem erhalten Sie zusätzliche Ringe. Die Edelsteine können allerdings nicht mitgenommen werden, wenn Sie sich ins nächste Abenteuer stürzen.

**p. Sonic**

Vous pouvez utiliser la chose Sonic pour faire le célèbre saut en tournant. Premièrement, appuyez le bouton 2 pour transformer en un ballon tournant. Appuyez le bouton D, à gauche ou à droite, ensuite laissez le bouton 2. Craquez des barrières avec cette chose.

**q. La chose radar**

Utilisez cet objet à vous aider de trouver les choses cachées.

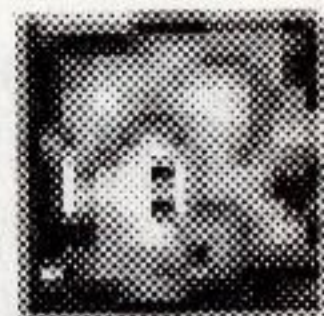
**r. Radio**

Mettez la musique du jeu en marche quand vous jouez. Chaque fois que vous appuyez le bouton 1, une version différente est jouée.

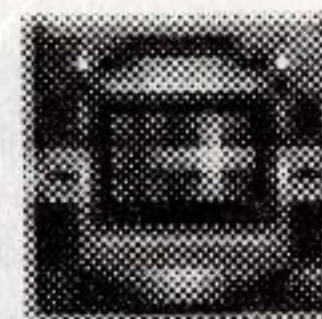
**Emeraude de chaos**

Il y a six émeraudes de chaos: Bleu, Vert, Violet, Rouge, Blanc et Jaune. Chaque fois que vous en trouvez une, votre temps à voler est renouvelé pour toujours, et vous recevez des baques supplémentaires. Vous ne les sélectionnez pas comme des choses que vous pouvez amener dans une aventure.

p



q



**p. Sonic**

Usted podrá utilizar el ítem de Sonic para realizar la famosa arremetida con giro. En primer lugar mantenga presionado el botón 2 para convertirse en una bola giratoria. Presione el botón D hacia la izquierda o hacia la derecha, y después suelte el botón 2. ¡Atraviese barreras derribándolas con este ítem!

**q. Radar de ítemes**

Utilice este objeto para ayudarle a localizar ítemes escondidos.

**r. Radio**

Especifique la música para el escuchar durante el juego. Cada vez que presione el botón 1, se sintonizará una canción diferente.

**Esmeraldas del caos**

Existen seis esmeraldas del caos: Azul, verde, púrpura, roja, blanca, y amarilla. Cada vez que encuentre una, su tiempo de vuelo se prolongará permanentemente, y usted recibirá anillos extra. Usted no podrá seleccionar estas esmeraldas como ítemes para llevar consigo a una aventura.

**p. Sonic**

Puoi usare l'oggetto Sonic per fare il famoso salto in giravolta. Prima tieni premuto il tasto 2 per girare a capogiro. Premi il tasto direzionale a sinistra o destra e lascia andare il tasto 2. Distruggi le barriere con questo oggetto!

**q. Radar**

Usa questo oggetto per aiutarti a trovare oggetti nascosti.

**r. Radio**

Seleziona la musica per il gioco mentre sei in azione. Ogni volta che premi 1 suona una differente melodia.

**Smeraldi del caos**

Ci sono sei smeraldi del caos: blu, verde, viola, rosso, bianco e giallo. Ogni volta che ne trovi uno, la tua capacità di volo si estende permanentemente e ricevi anelli extra. Per portarli con te non devi selezionarli come oggetti.

**p. Sonic**

Du kan använda Sonic-föremålet för att utföra den berömda snurrspurten. Håll först knapp 2 nedtryckt för att rulla ihop dig till en boll. Vicka därefter D-knappen åt antingen höger eller vänster och släpp upp knapp 2. Den här tekniken hjälper dig att slå dig igenom barriärer och hinder!

**q. Föremålsradar**

Använd den här manicken till att hitta gömda föremål.

**r. Radio**

Ställ in den radiokanal du vill lyssna på under spelets gång. Varje gång du trycker på knapp 1 spelas en ny melodi.

**Kaossmaragd**

Det finns sex olika smaragder gömda nånstans i omgivningarna: en blå, en grön, en lila, en röd, en vit, och en gul. Varje gång du hittar en får du förlängd flygtid och ett antal extra ringar. Du kan inte välja någon av dessa smaragder för att ta med dig på ett äventyr.

**p. Sonic**

Je kunt het Sonic-item gebruiken om de beroemde rol-aanval te doen. Eerst houd je toets 2 ingedrukt om in een rollende bal te veranderen. Druk dan op links of rechts op de R-toets, laat toets 2 vervolgens los. Je knalt dwars door obstakels heen met dit item.

**q. Item radar**

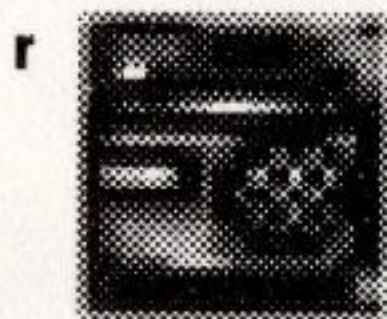
Dit voorwerp helpt je bij het vinden van verstopte items.

**r. Radio**

Bepaal de muziek terwijl je speelt. Elke keer dat je op toets 1 drukt hoor je een ander liedje.

**Chaos smaragd**

Er zijn zes chaos smaragden: blauw, groen, paars, rood, wit en geel. Elke keer dat je er een vindt wordt je vliegtijd blijvend verlengd en ontvang je 5 extra ringen. Je kunt deze smaragden niet selecteren als items om mee te nemen op avontuur.



## For use at sea

### a. Proton torpedo

Launch this powerful torpedo to attack enemies in front of you.

### b. Vulcan gun

Blast enemies with this cannon. Press Button 1 repeatedly for a barrage.

### c. Extra speed

Hold Button 1 to build up speed. Let go of Button 1 and press Button 2 to make the Sea Fox do a super jump.

### d. Extra armor

When you use this item, a force field appears around the Sea Fox, protecting it from all attacks.

## Zur Verwendung im Seekrieg

### a. Proton-Torpedo

Diesen hochwirksamen Torpedo können Sie gegen Ziele einsetzen, die sich unmittelbar vor Ihnen befinden.

### b. Vulkan-Kanone

Vernichten Sie alles, was sich Ihnen in den Weg stellt, mit dieser Kanone. Für Dauerfeuer drücken Sie Taste 1 wiederholt.

### c. Zusätzliche Geschwindigkeit

Halten Sie Taste 1 gedrückt, um an Geschwindigkeit zu gewinnen. Lassen Sie dann Taste 1 los und drücken Sie Taste 2, um den Sea Fox einen Super-Sprung ausführen zu lassen.

### d. Zusätzliche Panzerung

Wenn Sie dieses Hilfsmittel einsetzen, bildet sich ein undurchdringliches Kraftfeld um den Sea Fox, das ihn vor allen Angriffen schützt.

## A utiliser sur la mer

### a. La torpille proton

Lancez cette torpille forte pour attaquer des ennemis en face de toi.

### b. Fusil de vulcan

Faites exploser des ennemis avec ce canon. Appuyez le bouton 1 plusieurs fois pour un barrage.

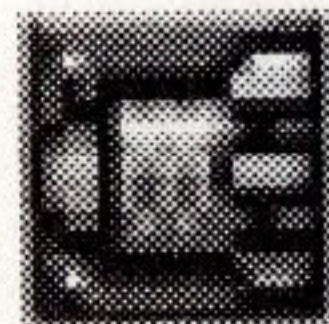
### c. De la vitesse supplémentaire

Appuyez le bouton 1 pour améliorer la vitesse. Laissez le bouton 1 et appuyez le bouton 2 pour permettre le Sega Fox à faire un saut superbe.

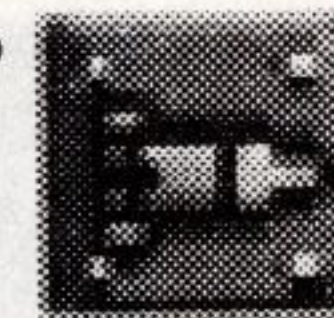
### d. L'armure supplémentaire

Quand vous utilisez cette chose, un terrain de pouvoir apparaît autour de Sega Fox, qui le défend de toutes les attaques.

a



b





## Para utilización en el mar

### a. Torpedo de protones

Lance este poderoso torpedo para atacar enemigos situados frente a usted.

### b. Cañón de volcán

Destroce enemigos con este cañón. Presione repetidamente el botón 1 para disparar continuamente.

### e. Velocidad extra

Mantenga presionado el botón 1 para aumentar la velocidad. Suelte el botón 1 y presione el botón 2 para hacer que Sea Fox de un supersalto.

### d. Blindaje extra

Cuando utilice este ítem, alrededor de Sea Fox aparecerá un campo de fuerza como protección contra cualquier tipo de ataque.

## Per uso in mare

### a. Torpedine protonica

Lancia questa potente torpedine per attaccare i nemici di fronte a te.

### b. Pistola vulcanica

Fai fuori i nemici con questo cannone. Premi il tasto 1 ripetutamente per una scarica.

### c. Super velocità

Tieni premuto il tasto 1 per aumentare la velocità. Lascialo andare e premi il tasto 2 per fare un super salto al Sea Fox.

### d. Super armatura

Quando la usi, uno scudo di forza appare intorno al Sea Fox proteggendolo da tutti gli attacchi.

## Att använda till sjöss

### a. Protontorped

Avlossa den här kraftiga torpeden när du vill attackera fiender som befinner sig rakt framför dig.

### b. Vulkanpistol

Blås bort dina motståndare med den här kanonen. Tryck upprepade gånger på knapp 1 för att avlossa en salva.

### c. Extra hastighet

Håll knapp 1 nedtryckt för att accelerera. Släpp upp knapp 1 och tryck på knapp 2 för att få din Sea Fox att hoppa högt upp i luften.

### d. Extra sköldar

När du använder det här föremålet omgärdas din Sea Fox av ett kraftfält som skyddar den mot alla slags attacker.

## Ter zee

### a. Proton torpedo

Lanceer een krachtige torpedo om vijanden recht voor je aan te vallen.

### b. Vulcan kanon

Verpletter vijanden met dit kanon. Druk meerdere keren op toets 1 voor een krachtaanval.

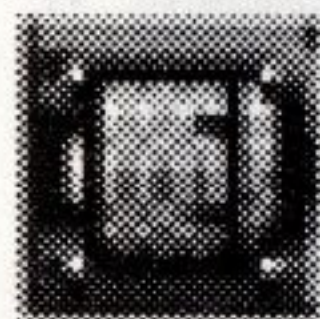
### c. Extra snelheid

Houd toets 1 ingedrukt om snelheid op te bouwen. Laat toets 1 los en druk op toets 2 om de Sea Fox een supersprong te laten maken.

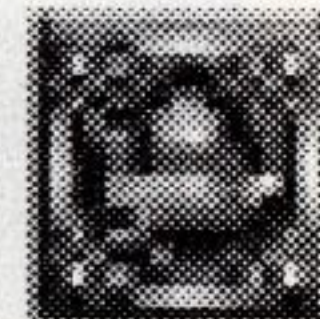
### d. Extra schild

Wanneer je dit item gebruikt verschijnt er een krachtveld rondom de Sea Fox die het beschermt tegen alle aanvallen.

c



d



**e. Anti-air missile**

Use this to attack enemies above you. You can also use this missile to blast barriers overhead.

**f. Spark**

Electrifies the water around your Sea Fox, sending all enemies on screen off screen and clearing all mines.

**g. Mine**

Use this for attacking enemies and blasting barriers below.

**h. Rocket booster**

Use this item to fly.

**e. Boden-Luft-Rakete**

Verwenden Sie diese Waffe, um Gegner anzugreifen, die sich über Ihnen befinden. Mit dieser Rakete lassen sich auch Barrieren aus dem Weg räumen, die Ihnen den Weg nach oben versperren.

**f. Funken**

Wenn es funkt, wird der Bereich um den Sea Fox elektrisiert; alle Gegner verschwinden vom Bildschirm, und herumtreibende Minen werden entschärft.

**g. Mine**

Minen eignen sich zum Angreifen von Unterwasser-Gegnern und zum Wegräumen von Hindernissen.

**h. Raketen-Booster**

Durch die Verwendung dieses Hilfsmittels werden Sie flugtauglich.

**e. La missile contre les attaques du ciel**

Utilisez-la à attaquer des ennemis au-dessus de toi. Vous pouvez aussi utiliser cette missile pour faire sauter des ennemis au-dessus.

**f. Etincelle**

Electrifie l'eau autour de Sega Fox, et fait disparaître tous les ennemis sur l'écran de l'écran et toutes les mines.

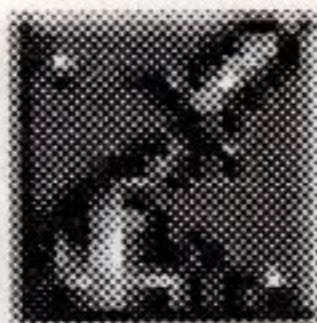
**g. Mine**

Utilisez-la à attaquer des ennemis et faire sauter des barrières en bas.

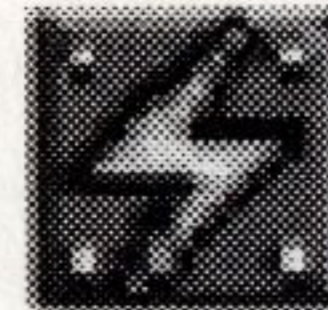
**h. L'énergie superbe pour la roquette**

Utilisez cette chose à voler.

e



f



**e. Misil agua-aire**

Utilice este misil para atacar a enemigos que se encuentren sobre usted. Usted también podrá utilizarlo para derribar barreras aéreas.

**f. Chispa**

Electrifica el agua alrededor de Sea Fox, enviando a todos los enemigos fuera de la pantalla y eliminando todas las minas.

**g. Mina**

Utilízela para atacar a enemigos y derribando barreras situadas debajo.

**h. Reforzador de cohete**

Utilice este ítem para volar.

**e. Missile anti-aria**

Usalo per attaccare nemici sopra di te. Puoi usare questo missile anche per eliminare barriere in cielo.

**f. Fulmine**

Elektrifica l'acqua intorno al Sea Fox mandando i nemici fuori dallo schermo e eliminando tutte le mine.

**g. Mina**

Usala per attaccare nemici ed eliminare barriere in basso.

**h. Razzo**

Usalo per volare.

**e. Luftvärnsmissil**

Använd en sån här missil för att attackera fiender som flaxar omkring ovanför dig. Du kan också använda en sån här missil för att spränga hinder som stoppar din luftfärd uppåt.

**f. Gnista**

En gnista elektrifierar vattnet runt omkring din Sea Fox, och förpassar alla fiender som befinner sig på skärmen till sällare jaktmarker samt rensar upp alla minor som ligger och lurar.

**g. Mina**

Använd minor för att attackera fiender och spränga barriärer nedanför hullen.

**h. Raketbooster**

Använd en sån här för att ta en flygtur.

**e. Anti-lucht raket**

Gebruik dit om vijanden in de lucht aan te vallen. Ook kun je het gebruiken om obstakels boven je te vermorzelen.

**f. Vonk**

Maakt het water om de Sea Fox heen elektrisch geladen, waardoor alle vijanden van het scherm verdwijnen en alle mijnen worden opgeruimd.

**g. Mijn**

Gebruik dit om vijanden aan te vallen en om obstakels onder je te verwijderen.

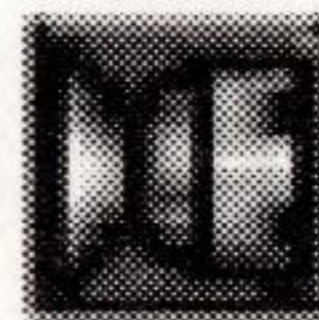
**h. Raket booster**

Gebruik dit item om te vliegen.

**g**



**h**



## **Tails tells**

### **In the air**

- Fly indefinitely! Before your flight gauge reaches zero, press Button 2 twice quickly. You will fall momentarily, but soon start flying again with a reset flight gauge. You'll have to keep your thumb moving though!
- If you want to use the Heli-Tails move but there are dangerous objects above, its better to hold the D-Button up and press Button 2 than pressing Button 2 twice. This way Tails starts hovering low, giving you space to move out of the way of the objects.
- Beware of strange winds. They drive you into dangerous situations.

## **Tails tolle Tips**

### **In der Luft**

- Werden Sie zum Vielflieger! Bevor Ihre Flugzeit-Anzeige auf Null geht, drücken Sie Taste 2 zweimal kurz hintereinander. Sie verlieren dann zwar für einen Moment an Höhe, aber nach kurzer Zeit sind Sie wieder mit einer aufgefrischten Anzeige unterwegs. Sie müssen aber flink mit dem Daumen sein!
- Wenn sich Gegner oder andere Gefahren über Ihnen befinden und Sie Heli-Tails einsetzen wollen, empfiehlt es sich, die Taste 2 bei nach oben gedrückt gehaltenem Steuerkreuz zu drücken, anstatt die Taste 2 zweimal anzutippen. Auf diese Weise bleibt Tails auf einer niedrigen Flughöhe, und Sie haben ausreichend Platz, um die Hindernisse zu umgehen.
- Achten Sie auf die Windverhältnisse. Seitenwinde können Sie in gefährliche Situationen bringen.

## **Tails raconte**

### **Dans le ciel**

- Volez sans cesse! Avant ton mètre de vol atteint zéro, appuyez le bouton 2 deux fois vite. Vous tomberez momentanément, mais, vite, vous volerez encore une fois avec un indicateur de vol renouvelé. Vous devez bouger la pouce tout de même!
- Si vous voulez utiliser l'Héli de Tails, mais il y a des objets dangereux en haut, il vaut mieux appuyer le bouton D haut et appuyez le bouton 2, qu'appuyer le bouton 2 deux fois. Comme ça, Tails commence à voler plus bas, ce qui vous permet d'éviter les objets.
- Soyez prudent des vents étranges. Ils vous amènent dans des situations dangereuses.

## Sugerencias a Tails

### En el aire

- ¡Vuele indefinidamente! Antes de que su indicador de vuelo llegue a cero, presione rápidamente dos veces el botón 2. Usted caerá momentáneamente, pero pronto comenzará a volar con un indicador de vuelo repuesto. ¡Usted tendrá que mantener su pulgar en movimiento!
- Si desea utilizar el Heli-Tails pero existen objetos peligrosos arriba, lo mejor es mantener el botón D presionado hacia arriba y presionar una vez el botón 2 en vez de dos veces. De esta forma, Tails comenzará a bajar, dejándole espacio para alejarse de los objetos peligrosos.
- Tenga cuidado con vientos extraños. Estos vientos le podrían conducir a situaciones peligrosas.

## Tails consiglia

### In aria

- Vola all'infinito! Prima che il tuo indicatore di volo raggiunga lo zero, premi due volte il tasto 2 velocemente. Cadrai momentaneamente ma inizierai presto con un indicatore di volo al massimo. Per farlo però dovrai muovere le dita!
- Se vuoi usare Eli-Tails ma ci sono oggetti pericolosi in alto è meglio tenere premuto il tasto direzionale in su e premere il tasto 2 che premere il tasto 2 due volte. In questo modo Tails inizia a sollevarsi dandoti spazio per non sbattere sugli oggetti.
- Attenzione a strani venti. Ti spingeranno in situazioni pericolose.

## Tails förtäljer

### I luften

- Flyg så länge du vill! Innan din flygmätare når botten trycker du två gånger i snabb följd på knapp 2. Du kommer att tappa lite höjd, men snart är du uppe och flaxar igen med en färsk flygmätare! Se bara till att du håller tummen igång!
- Om du vill använda din speciella Heli-Tails-talang men det råkar vara fullt av farliga saker i luften ovanför dig, så är det bättre att hålla D-knappen nedtryckt uppåt och därefter trycka på knapp 2 än att trycka på knapp 2 två gånger i snabb följd. På det sättet börjar Tails sväva en liten bit ovanför marken, vilket ger dig nog med plats för att glida iväg från farligheterna.
- Se upp för hemska kastvindar. De kommer att få dig att driva in i skrämmande situationer.

## Tails vertelt

### In de lucht

- Vlieg onbeperkt lang! Voordat je vliegmeter nul bereikt, duik je snel op toets 2. Je zult tijdelijk vallen, maar al snel zul je de lucht weer ingaan met een volle vliegmeter. Je zult echter wel je duim moeten blijven bewegen!
- Wanneer je de Heli-Tails beweging wilt gebruiken, maar er gevaarlijke voorwerpen boven je zijn, is het beter om omhoog op de R-toets te drukken en dan op toets 2 dan twee keer op toets 2 te drukken. Op deze manier zweeft Tails namelijk eerst laag, zodat je tijd hebt om het voorwerp te ontwijken.
- Pas op voor de rare winden. Ze zullen je in gevaarlijke situaties brengen.

## **On land**

- When you find a ring or when one appears after you defeat an enemy, get it before it stops bouncing, or else it disappears.
- Use the remote robot as much as possible to scout the area ahead of you. You can see what traps might be waiting and where items are located.
- Use an item as many times as you want. There is no limit to its use.

## **At sea**

- You can use the drill at the front of the Sea Fox to break barriers, but it does not work against mines or navy birds.
- You'll need the extra speed item and some timing to make it through Lake Crystal.
- Go too fast in the dogfights at the Battle Fortress and you're sure to lose a lot of rings quickly.

## **Auf dem Land**

- Wenn Sie einen Ring finden — oder es erscheint ein Ring, nachdem Sie einen Gegner besiegt haben — müssen Sie diesen Ring einsammeln, bevor er zu hüpfen aufhört, da er sonst wieder verschwindet.
- Setzen Sie Ihren Roboter so oft wie möglich ein, um den Bereich vor Ihnen auszukundschaften. Auf diese Weise können Sie eventuelle Fallen erkennen und die Position von Gegenständen oder Hindernissen feststellen.
- Sie können ein Hilfsmittel beliebig oft einsetzen. Es besteht keine zahlenmäßige Beschränkung.

## **Im Wasser**

- Sie können den Bohrer am Bug des Sea Fox dazu verwenden, Barrieren zu durchbrechen, doch diese Technik ist bei Minen und Meeresvögeln nicht anwendbar.
- Sie werden zusätzliche Geschwindigkeit und sehr gutes Timing benötigen, um Lake Crystal unbeschadet überqueren zu können.
- Wenn Sie sich in den Luftkämpfen um die Fliegende Festung mit allzu großer Geschwindigkeit bewegen, werden Sie in kürzester Zeit eine Menge Ihrer Ringe verlieren.

## **En terre**

- Quand vous trouvez une baque ou quand une baque apparaît après que vous avez abattu un ennemi, prenez-la avant qu'elle arrête de bouger, sinon elle disparaît.
- Utilisez le Robot Télécommandé le plus souvent possible pour rechercher les environnements avant. Vous pouvez voir les trappes qui peuvent vous attendre et où les choses sont placées.
- Utilisez une chose le plus souvent que vous ne le voulez. Il n'y a pas de limites à l'utilisation.

## **Sur la mer**

- Vous pouvez utiliser le foret devant le Sega Fox pour percer les barrières, mais il ne peut pas détruire les mines ou des oiseaux forts navals.
- Vous aurez besoin de la chose de vitesse supplémentaire et un peu de temps juste pour réussir dans le Lake Chrystal.
- Si vous ferez le progrès trop vite dans les batailles de chien dans la Forteresse, vous perdez sûrement beaucoup de baques vite.

## En tierra

- Cuando encuentre un anillo o cuando aparezca uno después de haber derrotado a un enemigo, hágase con él antes de que deje de rebotar, o desaparecerá.
- Utilice el robot de control remoto lo más posible para explorar el área situada frente a usted. Usted podrá ver qué trampas le están esperando y dónde se encuentran ítemes.
- Utilice un ítem todas las veces que pueda. No existe límite en su utilización.

## En el mar

- Usted podrá utilizar el taladro de la proa de Sea Fox para romper barreras, pero este ítem no trabajará contra minas ni pájaros marinos.
- Usted necesitará el ítem de velocidad extra y cierta temporización para atravesar el lago Lake Crystal.
- Si pasa demasiado pronto a pelear en la fortaleza Battle Fortress seguramente perderá rápidamente gran cantidad de anillos.

## A terra

- Quando trovi un anello o quando ne appare uno dopo che sconfiggi un nemico, prendilo prima che smetta di rimbalzare, altrimenti sparirà.
- Usa il robot telecomandato più che puoi per esplorare l'area davanti a te. Puoi vedere che trappole ti aspettano e dove si trovano gli oggetti.
- Usa un oggetto più che puoi. Non c'è limite al loro uso.

## Al mare

- Puoi usare il trapano di fronte al Sea Fox per rompere le barriere, ma non funzionerà contro le mine o gli uccelli marini.
- Avrai bisogno della super velocità e di tempo per attraversare Lake Crystal.
- Se andrai troppo veloce nei combattimenti aerei sulla fortezza perderai un gran numero di anelli velocemente.

## På land

- Om du hittar en ring eller om en visar sig när du klappat till en motståndare, så se till att du stoppar på dig den innan den slutar studsas, annars försvinner den.
- Använd den fjärrstyrda roboten så mycket som möjligt för att ta reda på vad som ligger framför dig. Du kan se vilka fällor som väntar dig eller var föremålen ligger gömda.
- Använd dina specialföremål så ofta du vill. Det finns inga gränser för hur många gånger du kan använda dem.

## Till sjöss

- Du kan använda borren som sitter monterad i fören på din Sea Fox till att ta dig igenom hinder, men den stoppar inte minor eller sjöfåglar.
- Du kommer att behöva extra hastighet och bra tajming för att ta dig över Kristallsjön.
- Om du susar på för fort genom duellerna på Stridsfortet kommer du garanterat att fort bli av med massor av ringar.

## Te land

- Wanneer je een ring vindt of wanneer er een verschijnt als je een vijand hebt verslagen moet je het pakken vóór het begint te stuiten, anders zal het verdwijnen.
- Gebruik de afstandsrobot zoveel als je kunt om het gebied voor je te verkennen. Zo kun je zien wat voor vallen er zijn en waar items liggen.
- Gebruik een item zo vaak als je maar wilt. Er is geen grens aan hoe vaak je het mag gebruiken.

## Te zee

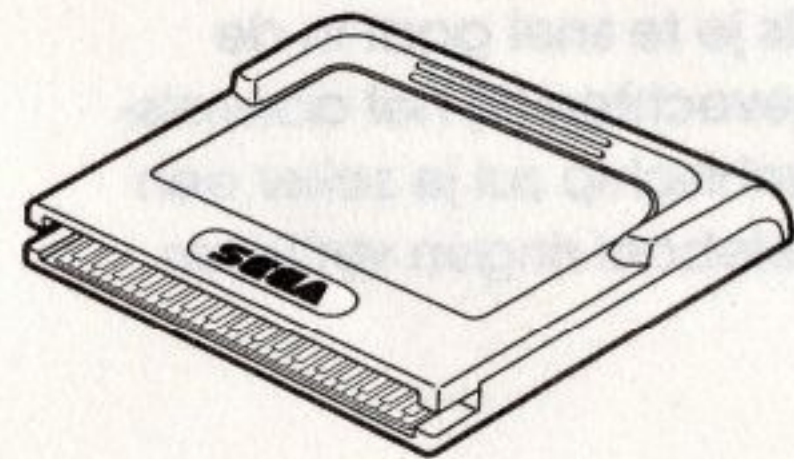
- Je kunt de boor aan de voorkant van de Sea Fox gebruiken om obstakels te verwijderen, maar dit zal niet werken niet tegen zeevogels of mijnen.
- Je zult het extra snelheid item en wat goede timing nodig hebben om Lake Crystal te passeren.
- Als je te snel gaat in de gevechten bij het aanvalsluchtschip zul je zeker een heleboel ringen verliezen.

## Handling this cartridge

This cartridge is intended exclusively for the SEGA Game Gear system.

### For Proper Usage

- ① Do not immerse in water!
  - ② Do not bend!
  - ③ Do not subject to any violent impact!
  - ④ Do not expose to direct sunlight!
  - ⑤ Do not damage or disfigure!
  - ⑥ Do not place near any high temperature source!
  - ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!
- When wet, dry completely before using.
  - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
  - After use, put it in its case.
  - Be sure to take an occasional recess during extended play.



①



②



③



## Handhabung der Spielkassette

Diese Spielkassette dient ausschließlich zur Verwendung mit dem SEGA Game Gear.

### Umgang und Pflege

- ① Nicht ins Wasser legen!
  - ② Nicht biegen!
  - ③ Vor starken Stößen schützen!
  - ④ Nicht an Plätzen mit direkter Sonnenbestrahlung ablegen!
  - ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
  - ⑥ Nicht in der Nähe von Wärmequellen ablegen!
  - ⑦ Zum Reinigen niemals Verdünner, Benzol o. dergl. verwenden!
- Falls feucht, vor dem Gebrauch trockenwischen.
  - Bei Verschmutzung mit einem weichen, mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch abwischen.
  - Nach Gebrauch in der Kassettenschachtel aufbewahren.
  - Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

## Manipulation de la cartouche

Cette cartouche est conçue exclusivement pour le SEGA Game Gear system.

### Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller!
  - ② Ne pas plier!
  - ③ Ne pas soumettre à des chocs violents!
  - ④ Ne pas exposer au soleil!
  - ⑤ Ne pas abîmer!
  - ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur!
  - ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.!
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
  - Si elle est sale, frottez-la avec précautions à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
  - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
  - N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.



## Manipulación de este cartucho

Este cartucho debe utilizarse solamente en el sistema Game Gear de SEGA.

### Para emplearlo correctamente

- ① ¡No lo meta en agua!
  - ② ¡No lo doble!
  - ③ ¡No lo golpee con fuerza!
  - ④ ¡No lo exponga a la luz directa del sol!
  - ⑤ ¡No lo estrope ni desfigure!
  - ⑥ ¡No lo ponga cerca de fuentes de calor!
  - ⑦ ¡No lo exponga a los diluyentes de pintura, bencina, etc.!
- Cuando esté mojado, séquelo completamente antes de utilizarlo.
  - Cuando se ensucie, límpielo cuidadosamente con un paño suave humedecido en agua con jabón.
  - Póngalo en su caja después de utilizarlo.
  - No se olvide de descansar de vez en cuando cuando utilice el juego durante mucho tiempo.

## Uso della cartuccia

Questa cartuccia è stata creata esclusivamente per il sistema SEGA Game Gear.

### Per un uso appropriato

- ① Non immergerla nell'acqua!
  - ② Non piegarla!
  - ③ Non sottoporla ad alcun impatto violento!
  - ④ Non esporla alla luce solare diretta!
  - ⑤ Non danneggiarla o manometterla!
  - ⑥ Non collocarla vicino a qualsiasi tipo di alta fonte di calore!
  - ⑦ Non esporla a trielina, benzina ecc.!
- Quando si bagna, asciugarla completamente prima di usarla nuovamente.
  - Quando si sporca, pulirla accuratamente con un panno soffice inumidito di acqua insaponata.
  - Dopo l'uso, riporla nella sua custodia.
  - Se giocate per lungo tempo, riposatevi di tanto in tanto.

## Kassettskötsel

Denna spelkassett kan bara spelas i SEGAs spelmodul Game Gear.

### Korrekt kassettskötsel

- ① Tappa inte kassetten i vatten!
  - ② Försök inte att böja spelkassetten!
  - ③ Utsätt inte kassetten för hårda stötar!
  - ④ Utsätt inte kassetten för solsken!
  - ⑤ Var försiktig så att kassetten inte skadas eller blir deformerad!
  - ⑥ Placera inte kassetten på platser där den utsätts för värme!
  - ⑦ Använd aldrig lösningsmedel, bensin, o.s.v., för att rengöra kassetten!
- När kassetten har blivit våt: låt kassetten torka helt och hållet innan du sätter i kassetten i spelmodulen.
  - När kassetten blivit smutsig: torka försiktigt kassetten med en trasa som fuktats i tvålatten.
  - Efter spelslut: kom alltid ihåg att sätta i kassetten i kassettasken.
  - Kom ihåg att då och då vila dig under en långvarig spelsession.

## Hoe behandel je deze cassette

Deze cassette is exclusief gemaakt voor het SEGA Game Gear system.

### Voor juist gebruik

- ① Houd hem uit de buurt van water!
  - ② Buig hem niet!
  - ③ Stoot hem nergens tegenaan!
  - ④ Stel hem niet bloot aan direct zonlicht!
  - ⑤ Beschadig of verdraai hem niet!
  - ⑥ Leg hem niet in de buurt van hete of gloeiende voorwerpen!
  - ⑦ Maak hem niet schoon met thinner, benzine enz.!
- Als hij nat wordt, maak hem dan eerst helemaal droog voordat je hem gebruikt!
  - Als hij vuil is, maak hem schoon met een zachte, vochtige doek.
  - Stop hem in zijn hoes als je hem niet gebruikt.
  - Neem af en toe een pauze als je erg lang speelt.

④



⑤



⑥



⑦



# Memo

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



Memo

Tails is the Best

oh! Yeah!

2

# SEGA GAME GEAR

Copying or transmission of this game is strictly prohibited. Unauthorised rental or public performance of this game is a violation of applicable laws.

Jegliche Vervielfältigung oder Übertragung dieses Spiels ist streng verboten. Unautorisierte Verleih oder öffentliche Vorführung dieses Spiels stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Copier ou diffuser ce jeu est strictement interdit. Toute location ou représentation publique de ce jeu constitue une violation de la loi.

La copia o transmisión de este juego está terminantemente prohibida. El alquiler o utilización pública de este juego es delito y está penado por la ley.

La duplicazione o la trasmissione di questo gioco sono severamente proibite. Il noleggio non autorizzato o dimostrazioni in pubblico di questo gioco costituiscono una violazione alle leggi vigenti.

Kopiering eller överföring av detta spel är strängt förbjudet. Otillåten uthyrning eller offentlig visning av detta spel innebär lagbrott.

Het kopiëren of anderszins overbrengen van dit spel is ten strengste verboden. Het onrechtmatig verhuren of openbaar vertonen van dit spel is bij wet verboden.

This product is exempt from classification under UK Law.  
In accordance with The Video Standards Council Code of Practice  
it is considered suitable for viewing by the age range(s) indicated

Patents: U.S. Nos. 4,442,486/4,454,594/4,462,076;  
Europe No. 80244; Canada No. 1,183,276; Hong Kong  
No. 88-4302; Singapore No. 88-155.

©1995 Sega Enterprises, Ltd.

672-2652-50